

INDEX TO CASE-LAW REPORTS
INDEX DES RAPPORTS JURISPRUDENTIELS

2004

ARTICLE 1

JURISDICTION OF STATES / JURIDICTION DES ÉTATS

« Jurisdiction » de l'Etat de la Géorgie sur la République autonome d'Adjarie.
“Jurisdiction” of Georgia over the Autonomous Republic of Adjara.

ASSANIDZÉ - Géorgie/Georgia (N° 71503/01)
Arrêt/Judgment 8.4.2004 [Grande Chambre/Grand Chamber] – N° 63

Responsibility of Russia in respect of acts of the “Moldavian Republic of Transdnistria”.
Responsabilité de la Russie pour les agissements de la “République moldave de Transnistrie”.

ILASCU and others/et autres - Moldova and Russia/Moldova et Russie (N° 48787/99)
Judgment/Arrêt 8.7.2004 [Grand Chamber/Grande Chambre] - N° 66

Positive obligations of the State with regard to parts of its territory over which it has no control.
Obligations positives de l'Etat à l'égard des parties de son territoire sur lesquelles il n'exerce pas de contrôle.

ILASCU and others/et autres - Moldova and Russia/Moldova et Russie (N° 48787/99)
Judgment/Arrêt 8.7.2004 [Grand Chamber/Grande Chambre] – N° 66

Jurisdiction of Turkey in relation to the alleged ill-treatment and killing of shepherds by the Turkish army in northern Iraq.
Juridiction de la Turquie s'agissant d'allégations de mauvais traitements et de meurtre de bergers par l'armée turque dans le Nord de l'Irak.

ISSA and others/et autres - Turkey/Turquie (N° 31821/96)
Judgment/Arrêt 16.11.2003 [Section II] – N° 69

RESPONSIBILITY OF STATES / RESPONSABILITÉ DES ÉTATS

Responsabilité de l'Etat de la Géorgie pour des faits directement imputables aux autorités de la République autonome d'Adjarie.
Responsibility of Georgia for acts directly imputable to the local Adjarian authorities.

ASSANIDZÉ - Géorgie/Georgia (N° 71503/01)
Arrêt/Judgment 8.4.2004 [Grande Chambre/Grand Chamber] – N° 63

ARTICLE 2

LIFE / VIE

Disappearance following alleged abduction by security forces and lack of effective investigation: *violation*.

Disparition suivant un enlèvement allégué par les forces de sécurité, et défaut d'enquête effective : *violation*.

TEKDAĞ - Turkey/Turquie (N° 27699/95)
Judgment/Arrêt 15.1.2004 [Section II] – N° 60

Disappearance after alleged abduction by security services, and adequacy of investigation: *communicated*.

Disparition après un enlèvement allégué par les forces de sécurité, et caractère suffisant de l'enquête : *communiquée*.

MAGOMADOV - Russia/Russie (N° 68004/01)
[Section I] – N° 65

Abduction and killing by security forces following a military operation, and effectiveness of the investigation: *violation*.

Enlèvement et meurtre par les forces de sécurité à la suite d'une opération militaire, et caractère effectif de l'enquête : *violation*.

IPEK - Turkey/Turquie (N° 25760/94)
Judgment/Arrêt 17.2.2004 [Section II] – N° 61

Abduction and killing, allegedly by State agents, and effectiveness of the investigation: *violation*.

Enlèvement et meurtre allégués par des agents de l'Etat, et caractère effectif de l'enquête : *violation*.

NURAY SEN - Turkey/Turquie (N° 25354/94)
Judgment/Arrêt 30.3.2004 [Section IV] – N° 62

Alleged abduction and killing by State agents, and lack of effective investigation into the disappearance: *violation*.

Enlèvement et meurtre allégués par les forces de l'ordre, et défaut d'enquête effective sur la disparition : *violation*.

TAHSIN ACAR - Turkey/Turquie (N° 26307/95)
Judgment/Arrêt 8.4.2004 [Grand Chamber/Grande Chambre] – N° 63

Killing of shepherds in northern Iraq, allegedly by Turkish troops.
Meurtre allégué de bergers dans le Nord de l'Irak par les troupes turques.

ISSA and others/et autres - Turkey/Turquie (N° 31821/96)
Judgment/Arrêt 16.11.2003 [Section II] – N° 69

Inhuman and degrading treatment of villagers by security forces, and deaths related thereto:
violation.
Traitements inhumains et dégradants de villageois par les forces de sécurité, et décès en
découlant : violation.

AHMET ÖZKAN and others/et autres - Turkey/Turquie (N° 21689/93)
Judgment/Arrêt 6.4.2004 [Section II] – N° 63

Alleged inhuman treatment and killing by military forces, and adequacy of investigation:
communicated.
Allégations de mauvais traitements et de meurtre par des militaires, et caractère suffisant de
l'enquête : communiquée.

BITIYEVA and/et IDUYEVA-BISIYEVA - Russia/Russie
(N° 57953/00 and/et N° 37392/03)
[Section I] - N° 65

Alleged detention and extrajudicial execution by soldiers in Chechnya and adequacy of
investigation into disappearances: communicated.
Allégations de détention et d'exécution extrajudiciaire par des soldats en Tchétchénie, et
caractère adéquat de l'enquête sur des disparitions : communiquée.

UTSAYEVA and others/et autres - Russia/Russie (N° 29133/03)
[Section I] - N° 67

Shooting of two Roma fugitives by military police during attempted arrest, and effectiveness
of the investigation: violation.
Tirs mortels sur deux fugitifs Roms lors d'une tentative d'arrestation par la police militaire, et
caractère effectif de l'enquête : violation.

NACHOVA and others/et autres - Bulgaria/Bulgarie (N° 43577/98 and/et 43579/98)
Judgment/Arrêt 26.2.2004 [Section I] – N° 61
[Note : the case was referred to the Grand Chamber / l'affaire a été renvoyée devant la Grande
Chambre]

Use of firearms by police officers in a hot-pursuit operation – adequacy of legal framework
protecting the right to life by law and effectiveness of the investigation: violation.
Usage d'armes à feu par des officiers de police au cours d'une opération policière de
poursuites – caractère adéquat du cadre juridique protégeant le droit à la vie par la loi et
caractère effectif de l'enquête : violation.

MAKARATZIS - Greece/Grèce (N° 50385/99)
Judgment/Arrêt 20.12.2004 [Grand Chamber/Grande Chambre] - N° 70

Death of civilian as result of explosion of tracer bullet and alleged negligence of the security forces in taking him promptly to a hospital: *inadmissible*.

Décès, suite à l'explosion d'une balle tranchante, d'un civil qui n'aurait pas été transporté suffisamment rapidement à l'hôpital par les forces de sécurité : *irrecevable*.

EVCIL - Turkey/Turquie (N° 46260/99)

Decision/Décision 6.4.2004 [Section IV] – N° 63

Décès dans un centre de rétention administrative et caractère effectif de l'enquête : *violation*.

Death in administrative detention centre and effectiveness of investigation : *violation*.

SLIMANI - France (N° 57671/00)

Arrêt/Judgment 27.7.2004 [Section II] – N° 67

Réincarcération d'un détenu gravement malade : *communiquée*.

Reimprisonment of seriously ill detainee : *communicated*.

AYDOGAN - Turquie/Turkey (N° 7018/04)

[Section III] – N° 65

Responsabilité des autorités dans des décès causés par l'explosion accidentelle d'un site de stockage de déchets situé à proximité d'un bidonville : *violation*.

Responsibility of authorities in connection with deaths resulting from an accidental explosion at a rubbish tip close to a shanty town: *violation*.

ÖNERYILDIZ - Turquie/Turkey (N° 48939/99)

Arrêt/Judgment 30.11.2004 [Grande Chambre/Grand Chamber] – N° 69

Utilisation d'une substance toxique pour l'extraction minière : *recevable*.

Use of toxic substance in mining : *admissible*.

SEFA TAŞKIN et autres/and others - Turquie/Turkey (N° 46117/99)

Décision/Decision 29.1.2004 [Section III] – N° 61

Alleged inadequacy of State financing of medical treatment, putting the lives of patients at risk and causing them suffering: *communicated*.

Prétendue prise en charge insuffisante par l'Etat d'un traitement médical, mettant en danger la vie des patients et les faisant souffrir : *communiquée*.

PENTIACOVA and others/et autres - Moldova (N° 14462/03)

Decision/Décision 17.2.2004 [Section IV] – N° 61

[Note : the application was declared inadmissible on 4 January 2005 / la requête a été déclarée irrecevable le 4 janvier 2005]

POSITIVE OBLIGATIONS / OBLIGATIONS POSITIVES

Absence de recours de nature pénale en droit interne pour réprimer la suppression involontaire d'un fœtus : *non-violation*.

Absence of provision in criminal law to sanction involuntary termination of pregnancy: *no violation*.

VO - France (N° 53924/00)

Arrêt/Judgment 8.7.2004 [Grande Chambre/Grand Chamber] – N° 66

Atteintes au droit à la vie du fait d'activités dangereuses ; caractère effectif des mesures préventives et voies répressives : *violation*.

Infringements of the right to life as a result of dangerous activities; effectiveness of preventive measures and criminal sanctions: *violation*.

ÖNERYILDIZ - Turquie/Turkey (N° 48939/99)

Arrêt/Judgment 30.11.2004 [Grande Chambre/Grand Chamber] – N° 69

Absence d'espace non-fumeur pour les détenus : *communiquée*.

Absence of no smoking area for detainees: *communicated*.

APARICIO BENITO - Espagne/Spain (N° 36150/03)

Décision/Decision 4.5.2004 [Section IV] – N° 64

Article 2(2)

USE OF FORCE / RECOURS À LA FORCE

Arrestation par deux policiers d'un drogué très agité suivie du décès de celui-ci : *recevable*.

Death of drug addict following arrest in very agitated state by two police officers: *admissible*.

SCAVUZZO-HAGER et autres/and others - Suisse/Switzerland (N° 41773/98)

Décision/Decision 30.11.2004 [Section IV] – N° 69

ARTICLE 3

TORTURE

Sérvices en garde à vue sur de jeunes détenus et une femme enceinte : violation.
Ill-treatment of young people and a pregnant woman in custody : violation.

BATI et autres/and others - Turquie/Turkey (N° 33097/96 et/and N° 57834/00)
Arrêt/Judgment 3.6.2004 [Section I] – N° 65

Ill-treatment of detainees and conditions of detention : violation.
Mauvais traitements infligés à des détenus et conditions de la détention: violation.

ILASCU and others/et autres - Moldova and Russia/Moldova et Russie (N° 48787/99)
Judgment/Arrêt 8.7.2004 [Grand Chamber/Grande Chambre] – N° 66

**INHUMAN OR DEGRADING TREATMENT /
TRAITEMENT INHUMAIN OU DÉGRADANT**

Mauvais traitements infligés à un mineur en garde à vue : violation.
Ill-treatment of a minor in police custody : violation.

RIVAS - France (N° 59584/00)
Arrêt/Judgment 1.4.2004 [Section I] – N° 63

Allégations de mauvais traitements en garde à vue et efficacité de l'enquête : non-violation/violation.
Alleged ill-treatment in police custody and effectiveness of the investigation: no violation/violation.

MARTINEZ SALA et autres/and others - Espagne/Spain (N° 58438/00)
Arrêt/Judgment 2.11.2004 [Section IV] – N° 69

Détention sans contact avec l'extérieur pendant 11 jours : non-violation.
Detention incommunicado for 11 days: no violation.

YURTTAS - Turquie/Turkey (N° 25143/94 et/and N° 27098/95)
Arrêt (définitif) /Judgment (final) 27.5.2004 [Section III] – N° 64

Mauvais traitements lors d'une intervention policière dans un restaurant : violation.
Ill-treatment during police intervention in dispute in restaurant: violation.

R.L. et/and M.-J. D. - France (N° 44568/98)
Arrêt/Judgment 19.5.2004 [Section III] – N° 64

Alleged ill-treatment by police and effectiveness of the investigation into events: admissible.
Allégations de mauvais traitements par la police et efficacité de l'enquête subséquente : recevable.

BEKOS and/et KOUTROPOULOS -Greece/Grèce (N° 15250/02)
Decision/Décision 23.11.2004 [Section IV] – N° 69

Alleged ill-treatment by police during arrest – subsequent conviction for “obstruction of police officer in the course of his duties”: admissible.
Allégations de mauvais traitements par la police pendant une arrestation – condamnation subséquente pour « obstruction à l'action de la police dans l'exercice de ses fonctions » : recevable.

MATKO - Slovenia/Slovénie (N° 43393/98)
Decision/Décision 8.7.2004 [Section III] – N° 66

Maintien en détention d'un condamné atteint du SIDA : non-violation.
Continued detention of convicted prisoner with AIDS: no violation.

GELFMANN - France (N° 25875/03)
Arrêt/Judgment 14.12.2004 [Section II] – N° 70

Détention prolongée d'un invalide dans des conditions inadaptées à son état de santé : violation.
Prolonged detention of invalid in conditions unsuitable for his state of health : violation.

FARBTUHS - Lettonie/Latvia (N° 4672/02)
Arrêt/Judgment 2.12.2004 [Section I] – N° 70

Maintien en prison d'un condamné incarcéré depuis quarante ans : recevable.
Continued imprisonment on basis of conviction forty years ago : admissible.

LEGER - France (N° 19324/02)
Décision/Decision 21.9.2004 [Section II] – N° 67

Décisions de réincarcérer des condamnés souffrant du syndrome de Wernicke-Korsakoff : communiquées.

Reimprisonment of convicted persons suffering from Wernicke-Korsakoff's syndrome: communicated.

HUN - Turquie/Turkey (N° 5142/04)

EREN - Turquie/Turkey (N° 8062/04)

EĞİLMEZ - Turquie/Turkey (N° 21798/04)

KÜÇÜK - Turquie/Turkey (N° 21784/04)

[Section III] – N° 67

[Note : these applications were declared admissible on 2 September 2004 / ces requêtes ont été déclarées recevables le 2 septembre 2004]

INHUMAN TREATMENT/ TRAITEMENT INHUMAIN

Conditions of detention of a prisoner sentenced to death: violation.

Conditions de détention d'un prisonnier condamné à mort : violation.

IORGOV - Bulgaria/Bulgarie (N° 40653/98)

Judgment/Arrêt 11.3.2004 [Section I] – N° 62

Souffrances subies indirectement par un requérant du fait des traitements infligés à son fils détenu : communiquée.

Indirect suffering of applicant as a result of treatment of son in detention: communicated.

AYDOGAN - Turquie/Turkey (N° 7018/04)

[Section III] – N° 65

DEGRADING TREATMENT / TRAITEMENT DÉGRADANT

Adequacy of medical care of detainee: admissible.

Caractère adéquat des soins médicaux reçus par un détenu : recevable.

KOVAL - Ukraine (N° 65550/01)

Decision/Décision 30.3.2004 [Section II] – N° 63

Ill-treatment by police, and adequacy of investigation: violation.

Mauvais traitements par la police, et caractère adéquat de l'enquête : violation.

BALOGH - Hungary/Hongrie (N° 47940/99)

Judgment/Arrêt 20.7.2004 [Section II] – N° 66

EXTRADITION

Extradition of a Cuban citizen to the United States, where he allegedly risks being placed in indefinite detention: *inadmissible*.

Extradition d'un citoyen cubain vers les Etats-Unis où il allègue risquer une détention d'une durée illimitée : *irrecevable*.

SARDINAS ALBO - Italy/Italie (N° 56271/00)

Decision/Décision 8.1.2004 [Section I] – N° 61

Detention with a view to extradition to Turkmenistan: *communicated*.

Détention en vue d'une extradition vers le Turkménistan : *communiquée*.

RYABIKIN - Russia/Russie (N° 8320/04)

[Section I] - N° 65

EXPULSION

Expulsion to Iran of a purported political activist in poor health: *inadmissible*.

Expulsion vers l'Iran d'un prétendu activiste politique en mauvais état de santé : *irrecevable*.

NASIMI - Sweden/Suède (N° 38865/02)

Decision/Décision 16.3.2004 [Section IV] – N° 62

Expulsion to Belarus where applicants risk inhuman treatment for having revealed corruption within State organs: *communicated*.

Expulsion en direction du Belarus de requérants y risquant un traitement inhumain pour avoir révélé la corruption d'organes étatiques : *communiquée*.

MATSIUKHINA and/et MATSIUKHIN - Sweden/Suède (N° 31260/04)

Decision/Décision 14.9.2004 [Section IV] – N° 67

Expulsion to Eritrea, entailing alleged risk of inhuman treatment for having deserted during military service and criticised army officials: *admissible*.

Expulsion vers l'Erythrée entraînant un risque allégué de mauvais traitements pour y avoir déserté et critiqué l'armée : *recevable*.

SAID - Netherlands/Pays-Bas (N° 2345/02)

Decision/Décision 5.10.2004 [Section II] – N° 68

Expulsion to Syria of a family, although the father had been convicted there of complicity to murder: *communicated*.

Expulsion d'une famille vers la Syrie, bien que le père y ait été condamné pour complicité de meurtre : *communiquée*.

BADER - Sweden/Suède (N° 13284/04)

Decision/Décision 27.4.2004 [Section IV] – N° 63

[Note: the application was declared admissible on 26 October 2004 / la requête a été déclarée recevable le 26 octobre 2004]

Expulsion to Bosnia-Herzegovina of a family suffering from post-traumatic stress disorder: *inadmissible*.

Expulsion vers la Bosnie-Herzégovine d'une famille souffrant de troubles psychiques post-traumatiques : *irrecevable*.

SALKIC - Sweden/Suède (N° 7702/04)

Decision/Décision 29.6.2004 [Section IV] – N° 65

Décision d'expulser, vers un autre Etat contractant, une mère de famille dont l'état de santé est préoccupant et dont les menaces de suicide s'avèrent crédibles : *irrecevable*.

Decision to deport to another Contracting State a mother whose state of health is of concern and who has made credible threats to commit suicide: *inadmissible*.

DRAGAN et autres/and others - Allemagne/Germany (N° 33743/03)

Décision/Decision 7.10.2004 [Section III] – N° 68

Expulsion to Iran, where applicant would allegedly face risk of death or ill-treatment as a homosexual: *inadmissible*.

Expulsion vers l'Iran d'un requérant alléguant y risquer la mort ou des mauvais traitements du fait de son homosexualité : *irrecevable*.

FASHKAMI - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 17341/03)

Decision/Décision 22.6.2004 [Section IV] – N° 65

Expulsion to Tanzania, where applicant alleges he would be prevented from receiving treatment for HIV: *inadmissible*.

Expulsion vers la Tanzanie d'un requérant alléguant ne pouvoir y recevoir un traitement contre le SIDA : *irrecevable*.

NDANGOYA - Sweden/Suède (N° 17868/03)

Decision/Décision 22.6.2004 [Section IV] – N° 65

Expulsion of Togolese national with HIV: *inadmissible*.

Expulsion d'un ressortissant togolais atteint du VIH : *irrecevable*.

AMEGNIGAN - Netherlands/Pays-Bas (N° 25629/04)

Decision/Décision 25.11.2004 [Section III] – N° 69

Conditions de l'expulsion forcée de la famille d'un ancien officier militaire soviétique suivant le retrait concerté des troupes soviétiques : *communiquée*.

Conditions of expulsion of the family of a former Soviet military officer following the agreed withdrawal of Soviet troops: *communicated*.

VIKULOV et autres/and others - Lettonie/Latvia (N° 16870/03)

Décision/Decision 25.3.2004 [Section I] – N° 62

ARTICLE 4

Article 4(2)

FORCED LABOUR / TRAVAIL FORCÉ

R ressortissante togolaise mineure travaillant en service continu et sans rémunération : *communiquée*.

Minor of Togolese national working in continuous service without remuneration: *communicated*.

SILIADIN - France (N° 73316/01)

[Section II] – N° 62

ARTICLE 5

Article 5(1)

DEPRIVATION OF LIBERTY / PRIVATION DE LIBERTÉ

Psychiatric confinement as “informal patient” of person incapable of giving or refusing consent.

Internement psychiatrique en tant que “patient informel” d'une personne incapable de donner son accord ou de refuser de le donner.

H.L. - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 45508/99)
Judgment/Arrêt 5.10.2004 [Section IV] – N° 68

LAWFUL DETENTION / DÉTENTION RÉGULIÈRE

Maintien en détention du requérant malgré une décision définitive et exécutoire de libération : violation.

Continued detention despite a final and binding decision : violation.

ASSANIDZÉ - Géorgie/Georgia (N° 71503/01)
Arrêt/Judgment 8.4.2004 [Grande Chambre/Grand Chamber] – N° 63

Délai pour l'exécution d'une décision de remise en liberté : violation.

Delay in implementing decision to release from detention : violation.

BOJINOV - Bulgarie/Bulgaria (N° 47799/99)
Arrêt/Judgment 28.10.2004 [Section I] - N° 68

COMPETENT COURT / TRIBUNAL COMPÉTENT

Detention on the basis of conviction by the court of a regime not recognised in international law: violation.

Détention sur la base d'une condamnation par un tribunal d'un régime qui n'est pas reconnu en droit international: violation.

ILASCU and others/et autres - Moldova and Russia/Moldova et Russie (N° 48787/99)
Judgment/Arrêt 8.7.2004 [Grand Chamber/Grande Chambre] - N° 66

Article 5(1)(a)

LAWFUL DETENTION / DÉTENTION RÉGULIÈRE

Transfer under the Convention on Transfer of Sentenced Persons resulting in longer period of imprisonment: *communicated*.

Transfert en vertu de la Convention relative au Transfert des Personnes Condamnées entraînant une prolongation de la période d'emprisonnement : *communiquée*.

CSOSZANSKI - Sweden/Suède (N° 22318/02)

Decision/Décision 26.10.2004 [Section IV] – N° 67

AFTER CONVICTION / APRÈS CONDAMNATION

Maintien en prison d'une personne condamnée depuis 40 ans et devenue « libérable » depuis 25 ans : *recevable*.

Continued detention of person convicted 40 years ago and eligible for parole 25 years ago: *admissible*.

LEGER - France (N° 19324/02)

Décision/Decision 21.9.2004 [Section II] – N° 67

Mandatory life sentence for murder: *communicated*.

Peine perpétuelle obligatoire pour meurtre : *communiquée*.

PYRAH - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 17413/03)

Decision/Décision 14.12.2004 [Section IV] – N° 70

Article 5(1)(c)

LAWFUL DETENTION / DÉTENTION RÉGULIÈRE

Detention of media tycoon who was exempt from prosecution under national law: *violation*.

Détention d'un magnat des médias exempté de poursuite en vertu du droit national : *violation*.

GUSINSKIY - Russia/Russie (N° 70276/01)

Judgment/Arrêt 19.5.2004 [Section I] - N° 64

Article 5(1)(e)

PERSONS OF UNSOUND MIND / ALIÉNÉS

Placement en service de psychiatrie d'un restaurateur interpellé dans le cadre d'un conflit avec un restaurateur voisin : *violation*.

Placement with psychiatric services of a restaurateur arrested during a dispute with a neighbouring restaurateur: *violation*.

R.L. et/and M.-J. D. - France (N° 44568/98)
Arrêt/Judgment 19.5.2004 [Section III] – N° 64

Pre-placement detention in a remand centre for more than 15 months pending transfer to a custodial clinic: *violation*.

Pré-incarcération dans un centre de détention, pendant plus de 15 mois, dans l'attente du placement en clinique surveillée : *violation*.

MORSINK - Netherlands/Pays-Bas (N° 48865/99)
Judgment/Arrêt 11.5.2004 [Section II] – N° 64

Placement in psychiatric institutions, allegedly without consent of person concerned: *admissible*.

Placements en détention psychiatrique censés avoir eu lieu sans l'accord de la personne concernée : *recevable*.

STORCK - Germany/Allemagne (N° 61603/00)
Decision/Décision 26.10.2004 [Section III] – N° 68

Psychiatric confinement as “informal patient” of person incapable of giving or refusing consent : *violation*.

Internement psychiatrique en tant que “patient informel” d'une personne incapable de donner son accord ou de refuser de le donner : *violation*.

H.L. - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 45508/99)
Judgment/Arrêt 5.10.2004 [Section IV] – N° 68

Deferral of discharge from detention in psychiatric hospital: *admissible*.

Sortie retardée d'un condamné détenu en hôpital psychiatrique : *recevable*.

KOLANIS - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 517/02)
Decision/Décision 4.5.2004 [Section IV] – N° 64

ALCOHOLICS / ALCOOLIQUE

Article 5(1)(e)

Detention in police custody for drunkenness and disorderly conduct: *violation*.

Détention en garde à vue pour ivresse publique et conduite contraire aux bonnes moeurs : *violation*.

HILDA HAFSTEINSDÓTTIR - Iceland/Islande (N° 40905/98)

Judgment/Arrêt 8.6.2004 [Section IV] – N° 65

Article 5(3)

JUDGE OR OTHER OFFICER / JUGE OU AUTRE MAGISTRAT

House arrest on order of investigator: *violation*.

Assignation à résidence sur ordre d'un enquêteur : *violation*.

VACHEV - Bulgaria/Bulgarie (N° 42987/98)

Judgment/Arrêt 8.7.2004 [Section I] – N° 66

Lack of power of magistrates' court to hear a request for release on bail: *admissible*.

Tribunal de première instance n'ayant pas compétence pour examiner une demande de libération sous caution : *recevable*.

McKAY - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 543/03)

Decision/Décision 30.11.2004 [Section IV] – N° 69

LENGTH OF PRE-TRIAL DETENTION / DURÉE DE LA DÉTENTION PROVISOIRE

Length of detention on remand (three years, two months and one day): *admissible*.

Durée d'une détention provisoire (trois ans, deux mois et un jour) : *recevable*.

SARDINAS ALBO - Italy/Italie (N° 56271/00)

Decision/Décision 8.1.2004 [Section I] – N° 61

Continued detention on remand despite illness: *admissible*.
Maintien en détention provisoire malgré la maladie : *recevable*.

BIC - Turkey/Turquie (N° 55955/00)
Decision/Décision 2.12.2004 [Section III] – N° 70

Article 5(4)

**PROCEDURAL GUARANTEES OF REVIEW /
GARANTIES PROCÉDURALES DU CONTRÔLE**

Prolongation of detention on remand without public hearing: *admissible*.
Prolongement de la détention provisoire sans audience publique : *recevable*.

REINPRECHT - Austria/Autriche (N° 67175/01)
Decision/Décision 12.10.2004 [Section IV] – N° 68

Article 5(5)

COMPENSATION / RÉPARATION

Absence de droit à réparation pour une détention irrégulière : *violation*.
Absence of right to compensation in respect of unlawful detention: *violation*.

R. L. et/and M.-J. D. - France (N° 44568/98)
Arrêt/Judgment 19.5.2004 [Section III] – N° 64

ARTICLE 6

Article 6(1) [civil]

APPLICABILITY / APPLICABILITÉ

Applicability of Article 6 to the right to liberty: *admissible*.
Applicabilité de l'article 6 au droit à la liberté : *recevable*.

REINPRECHT - Austria/Autriche (N° 67175/01)
Decision/Décision 12.10.2004 [Section IV] – N° 68

Applicabilité de l'article 6 à la procédure de mise en débit d'un comptable public : *article 6 applicable*.

Applicability of Article 6 to proceedings concerning the requirement that an accountant in the public sector reimburse certain sums: *Article 6 applicable*.

MARTINIE - France (N° 58675/00)
Décision/Decision 13.1.2004 [Section II] – N° 60

Cautionnement de dettes douanières par une société privée : *article 6 applicable*.
Private company acting as guarantor for customs debts: *Article 6 applicable*.

O.B. HELLER A.S. et/and ČESKOSLOVENSKÁ OBCHODNÍ BANKA A.S. - République tchèque/Czech Republic (N° 55631/00 et/and N° 55728/00)
Décision/Decision 9.11.2004 [Section II] – N° 69

Procédure administrative introduite par un sous-officier de l'armée chargé de la gestion des chèques postaux : *recevable*.

Administrative proceedings brought by non-commissioned officer responsible for dealing with postal orders: *admissible*.

ZISIS - Grèce/Greece (N° 77658/01)
Décision/Decision 17.6.2004 [Section I] – N° 65

Applicabilité de l'article 6 à une procédure pénale avec constitution de partie civile : *article 6 applicable*.

Applicability of Article 6 to civil party to criminal proceedings: *Article 6 applicable*.

PEREZ - France (N° 47287/99)
Arrêt/Judgment 12.2.2004 [Grande Chambre/Grand Chamber] – N° 61

Requérant constitué assistente dans une procédure pénale, ayant saisi le juge civil pour obtenir réparation du préjudice résultant de l'infraction : *article 6 inapplicable*.

Application by assistente in criminal proceedings to civil court for compensation in respect of damage resulting from the criminal offence: *Article 6 not applicable*.

GARIMPO - Portugal (N° 66752/01)

Décision/Decision 10.6.2004 [Section III] – N° 65

Refusal of registration as candidate in presidential elections: *Article 6 not applicable*.

Refus d'enregistrer une candidature aux élections présidentielles : *article 6 inapplicable*.

GULIYEV - Azerbaijan/Azerbaïdjan (N° 35584/02)

Decision/Décision 27.5.2004 [Section I] – N° 64

Private prosecution for defamation : *Article 6 applicable*.

Poursuites privées pour diffamation : *article 6 applicable*.

KUŚMIEREK - Poland/Pologne (N° 10675/02)

Judgment/Arrêt 21.9.2004 [Section IV] – N° 67

IRENA PIENIAŻEK - Poland/Pologne (N° 62179/00)

Judgment/Arrêt 28.9.2004 [Section IV] – N° 67

CIVIL RIGHTS AND OBLIGATIONS / DROITS ET OBLIGATIONS DE CARACTÈRE CIVIL

Droit à un environnement sain : requête de riverains d'une mine d'or demandant l'annulation de la décision autorisant son exploitation avec une substance toxique : *article 6 applicable*.

Right to a clean environment: application by person living close to a gold mine for annulment of decision authorising use of toxic substance: *Article 6 applicable*.

TAŞKIN et autres/and others - Turquie/Turkey (N° 46117/99)

Arrêt/Judgment 10.11.2004 [Section III (ancienne composition/former composition)] – N° 69

DETERMINATION / DÉCISION

Saisine directe par la requérante de la Cour constitutionnelle fédérale pour contester une loi : *violation*.

Application by an individual to the Federal Constitutional Court to challenge a law: *violation*.

VOGGENREITER - Allemagne/Germany (N° 47169/99)

Arrêt/Judgment 8.1.2004 [Section III] – N° 60

RIGHT TO A COURT / DROIT A UN TRIBUNAL

Déclarations d'incompétence tant des juges civil qu'administratif : violation.

Jurisdiction to examine merits of claim declined by both civil and administrative judges: violation.

BENEFICIO CAPPELLA PAOLINI - Saint-Marin/San Marino (N° 40786/98)

Arrêt/Judgment 13.7.2004 [Section II] – N° 66

Supervisory review of a final and binding judgment: violation.

Requête en révision d'une décision définitive et exécutoire : violation.

TREGUBENKO - Ukraine (N° 61333/00)

Judgment/Arrêt 2.11.2004 [Section II (former composition/ancienne composition)] – N° 69

Delay by the authorities in executing final judgments ordering restitution of property: violation.

Retard dans l'exécution par les autorités d'arrêts définitifs ordonnant une restitution de propriété : violation.

PRODAN - Moldova (N° 49806/99)

Judgment/Arrêt 18.5.2004 [Section IV] – N° 64

Delay in the enforcement of judgments: admissible.

Retard dans l'exécution d'arrêts : recevable.

KONOVALOV - Russia/Russie (N° 63501/00)

Decision/Décision 27.5.2004 [Section I] – N° 64

Non-enforcement of a final judgment: violation.

Non-exécution d'une décision de justice définitive : violation.

QUFAJ CO. SH.P.K. - Albania/Albanie (N° 54268/00)

Judgment/Arrêt 8.11.2003 [Section III] – N° 69

Non-enforcement of final judgments awarding salary arrears to employees of a State-owned enterprise: violation.

Non-exécution d'arrêts définitifs accordant des arriérés de salaires à des employés d'une entreprise appartenant à l'Etat : violation.

MYKHAYLENKY and others/et autres - Ukraine (N° 35091/02, 35196/02, 35201/02, 35204/02, 35945/02, 35949/02, 35953/02, 36800/02, 38296/02 and/et 42814/02)

Judgment/Arrêt 30.11.2004 [Section II] – N° 69

Non-exécution d'une décision de justice définitive géorgienne condamnant une administration russe au remboursement d'une dette : *communiquée*.
Failure to enforce final decision of a Georgian court ordering Russian authority to pay a debt : *communicated*.

MONASSELIDZE - Russie/Russia (N° 71696/01)
[Section III] – N° 66

Non-exécution d'un arrêt du Conseil d'Etat et décisions administratives ultérieures visant à le contourner : *violation*.
Non-enforcement of a judgment of the Council of State and subsequent administrative decisions seeking to circumvent it: *violation*.

TASKIN et autres/and others - Turquie/Turkey (N° 46117/99)
Arrêt/Judgment 10.11.2004 [Section III (ancienne composition/former composition)] – N° 69

ACCESS TO COURT / ACCÈS À UN TRIBUNAL

Refus de reconnaître aux tribunaux la compétence pour trancher un litige concernant le droit d'utiliser un immeuble affecté à la pratique d'un culte : *recevable*.
Refusal to recognise jurisdiction of courts in respect of a dispute concerning the right to use a religious building: *admissible*.

PAROISSE GRECO CATHOLIQUE SÂMBĂTA BIHOR - Roumanie/Romania
(N° 48107/99)
Décision/Decision 25.05.2004 [Section II] – N° 64

Exclusion of court review of award made by a property commission: *violation*.
Défaut de contrôle par un tribunal d'une indemnité versée par un organisme public chargé des questions de propriété : *violation*.

ZWIĄZEK NAUCZYCIELSTWA POLSKIEGO - Poland/Pologne (N° 42049/98)
Judgment/Arrêt 21.9.2004 [Section II] – N° 67

Refus d'instruire une plainte pénale en raison de l'immunité de juridiction des chefs d'Etat étrangers : *communiquée*.
Refusal to institute criminal proceedings on account of immunity of foreign Heads of State : *communicated*.

ASSOCIATION SOS ATTENTATS et/and Béatrice DE BOËRY - France (N° 76642/01)
[Section II] – N° 68

Refus de dispenser du paiement de la taxe judiciaire exigée pour introduire l'instance : recevable.

Refusal to dispense from payment of court fee required for lodging action: *admissible*.

V.M. - Bulgarie/Bulgaria (N° 45723/99)

Décision/Decision 9.12.2004 [Section I] – N° 70

Impossibility of lodging an appeal against dismissal from employment at an airport on grounds of security risk: *admissible*.

Impossibilité de recourir contre une décision de licenciement d'un poste dans un aéroport fondée sur un motif de sécurité : *recevable*.

JONASSON - Sweden/Suède (N° 59403/00)

Decision/Décision 30.3.2004 [Section IV] – N° 63

Pourvoi déclaré 'non admis' en application de la procédure d'admission préalable des pourvois devant la Cour de cassation : *non-violation*.

Rejection of appeal on points of law as inadmissible in preliminary procedure for examination of appeals by the Court of Cassation: *no violation*.

STEPINSKA - France (N° 1814/02)

Arrêt/Judgment 15.6.2004 [Section II] – N° 65

Irrecevabilité d'un pourvoi en cassation faute d'avoir été signé par le greffier : *violation*.

Rejection of appeal on points of law as inadmissible on account of registrar not having signed it : *violation*.

BOULOUGOURAS - Grèce/Greece (N° 66294/01)

Arrêt/Judgment 27.5.2004 [Section I] – N° 64

Rejet d'un pourvoi en cassation faute pour le demandeur d'y avoir indiqué sa situation familiale, le nombre et l'âge de ses enfants : *recevable*.

Dismissal of appeal on points of law on account of appellant's failure to indicate his family status and the number and age of his children : *admissible*.

ZOUBOULIDIS - Grèce/Greece (N° 77574/01)

Décision/Decision 3.6.2004 [Section I] – N° 65

Interprétation d'une règle de présentation des pourvois entraînant l'irrecevabilité d'un pourvoi déclaré recevable par le même tribunal sept ans auparavant : *violation*.

Interpretation of a rule on lodging of appeals on points of law, resulting in rejection as inadmissible of an appeal declared admissible by the same court seven years earlier: *violation*.

SAEZ MAESO - Espagne/Spain (N° 77837/01)

Arrêt/Judgment 9.11.2004 [Section IV] – N° 69

Refus d'un établissement privé de remettre des enfants adoptés aux termes de décisions définitives et exécutoires, à leurs parents adoptifs : violation.

Refusal of a private children's home to hand children over to adoptive parents, notwithstanding final and binding court decisions : violation.

PINI et/and BERTANI, et/and MANERA et/and ATRIPALDI - Roumanie/Romania (N° 78028/01 et/and N° 78030/01)

Arrêt/Judgment 22.6.2004 [Section II] – N° 65

FAIR HEARING / PROCÈS ÉQUITABLE

Participation of a different presiding judge at each hearing : no violation.

Participation d'un président différent à chaque audience : non-violation.

PITKÄNEN - Finland/Finlande (N° 30508/96)

Judgment/Arrêt 9.3.2004 [Section IV] – N° 62

Interférence alléguée du pouvoir législatif sur l'issue d'un litige : non-violation.

Alleged legislative intervention in pending court proceedings : no violation.

GORRAIZ LIZARRAGA et autres/and others - Espagne/Spain (N° 62543/00)

Arrêt/Judgment 27.4.2004 [Section IV] – N° 63

Intervention d'une loi rétroactive au cours de litiges avec l'État : non-violation.

Adoption of retroactive legislation during court proceedings involving the State: no violation.

OGIS-Institut Stanislas, OGEC St. Pie X et Blanche de Castille et autres/and others - France (N° 42219/98 et/and N° 54563/00)

Arrêt/Judgment 27.05.2004 [Section I] – N° 64

Application immédiate d'une nouvelle loi à une instance en cours : recevable.

Immediate application of a new law to pending proceedings: admissible.

MAURICE et autres/and others - France (N° 11810/03)

Décision/Decision 6.7.2004 [Section II] – N° 66

[Note : dessaisissement au profit de la Grande Chambre / relinquishment of jurisdiction in favour of the Grand Chamber, voir aussi/see also **Draon et/and Draon - France** (N° 1513/03)]

ADVERSARIAL TRIAL / PROCÉDURE CONTRADICTOIRE

Impossibility to submit observations on the opinion of the Advocate General in proceedings in the Court of Justice of the European Communities (ECJ): *communicated*.

Impossibilité de présenter des observations sur l'opinion de l'avocat général dans la procédure devant la Cour de Justice des Communautés Européennes (CJCE) : *communiquée*.

EMESA SUGAR N.V. - Netherlands/Pays-Bas (N° 62023/00)

[Section II] – N° 62

[Note: the application was declared inadmissible on 13 January 2005 / la requête a été déclarée irrecevable le 13 janvier 2005]

Impossibilité de répondre aux conclusions orales de l'avocat général à l'audience devant la Cour de cassation et défaut d'information sur la date de l'audience : *non-violation*.

Absence of opportunity to reply to oral submissions of the *avocat général* at hearing in Court of Cassation and absence of notification of the date of the hearing: *no violation*.

STEPINSKA - France (N° 1814/02)

Arrêt/Judgment 15.6.2004 [Section II] – N° 65

EQUALITY OF ARMS / ÉGALITE DES ARMES

Délai d'appel du parquet plus long que celui des parties : *irrecevable*.

Longer time-limit for prosecution than for other parties with regard to lodging appeals : *inadmissible*.

GUIGUE et/and SGEN-CFDT - France (N° 59821/00)

Décision/Decision 6.1.2004 [Section IV] – N° 60

PUBLIC HEARING / PROCÈS PUBLIC

Liechtenstein's reservation concerning the right to a hearing and public pronouncement of judgment.

Réserve du Liechtenstein sur le droit à une audience et le prononcé public du jugement.

STECK-RISCH and others/et autres - Liechtenstein (N° 63151/00)

Decision/Décision 12.2.2004 [Section III] – N° 61

Absence d'audience publique devant la Cour constitutionnelle : *irrecevable*.

Lack of public hearing before the Constitutional Court: *inadmissible*.

O.B. HELLER A.S. et/and ČESKOSLOVENSKÁ OBCHODNÍ BANKA A.S. - République tchèque/Czech Republic (N° 55631/00 et/and N° 55728/00)

Décision/Decision 9.11.2004 [Section II] – N° 69

ORAL HEARING / PROCÈS ORAL

Lack of oral hearing in disciplinary proceedings against a lawyer: *inadmissible*.
Absence d'audience dans une procédure disciplinaire contre un avocat : *irrecevable*.

A. - Finland/Finlande (N° 44998/98)
Decision/Décision 8.1.2004 [Section III] – N° 60

Lack of oral hearing in administrative proceedings : *no violation*.
Absence d'audience dans une procédure administrative : *non-violation*.

VALOVÁ and others/et autres - Slovakia/Slovaquie (N° 44925/98)
Judgment/Arrêt 1.6.2004 [Section IV] – N° 65

REASONABLE TIME / DÉLAI RAISONNABLE

Insuffisance de l'indemnisation versée en application de la loi Pinto : *recevable*.
Insufficiency of compensation awarded under the Pinto law : *admissible*.

FINAZZI - Italie/Italy (N° 62152/00)
Décision/Decision 22.01.2004 [Section I] – N° 60

Adequacy of measures taken to enforce an eviction order: *violation*.
Caractère suffisant des mesures prises pour l'exécution d'une ordonnance d'expulsion : *violation*.

CVIJETIĆ - Croatia/Croatie (N° 71549/01)
Judgment/Arrêt 27.2.2004 [Section I] – N° 61

Length of time taken to enforce a writ of execution: *inadmissible*.
Délai pour exécuter un titre exécutoire : *irrecevable*.

GRISCHENKO - Russia/Russie (N° 75907/01)
Decision/Décision 8.7.2004 [Section I] - N° 66

Multiplies reports of the audience on account of the repeated absence of the applicant : *non-violation*.
Numerous adjournments of hearing on account of repeated absence of applicant: *no violation*.

LIADIS - Grèce/Greece (N° 16412/02)
Arrêt/Judgment 27.5.2004 [Section I] - N° 64

Inertie des parties à une procédure civile : *non-violation*.
Inactivity of parties to civil proceedings: *no violation*.

PATRIANAKOS - Grèce/Greece (N° 19449/02)
Arrêt/Judgment 15.7.2004 [Section I] - N° 66

Suspension d'une procédure civile dans l'attente de l'issue de la procédure pénale parallèle : *violation*.
Adjournment of civil proceedings pending outcome of parallel criminal proceedings : *violation*.

REZETTE - Luxembourg (N° 73983/01)
Arrêt/Judgment 13.7.2004 [Section IV] - N° 66

Calculation of length of proceedings subject to supervisory review on several occasions.
Calcul de la durée d'une procédure soumise à plusieurs reprises à des recours en 'ordre de contrôle'.

MARKIN - Russia/Russie (N° 59502/00)
Decision/Décision 16.9.2004 [Section I] - N° 67

IMPARTIAL TRIBUNAL / TRIBUNAL IMPARTIAL

Alleged lack of impartiality in composition of Constitutional Court: *admissible*.
Défaut allégué d'impartialité du fait de la composition d'une Cour constitutionnelle : *recevable*.

STECK-RISCH and others/et autres - Liechtenstein (N° 63151/00)
Decision/Décision 12.2.2004 [Section III] – N° 61

Impartiality of appeal court judge who, in previous civil proceedings brought by the applicants, had acted as legal representative of the opposing party: *no violation*.
Impartialité d'un juge d'une cour d'appel qui, dans une procédure civile antérieure intentée par les requérants, était le représentant légal de leur adversaire : *non-violation*.

PUOLITAIVAL and/et PIRTIAHO - Finland/Finlande (N° 54857/00)
Judgment/Arrêt 23.11.2004 [Section IV (former composition/ancienne composition)] – N° 69

Examination of a request for a retrial by judges who had previously dealt with the merits of the case on appeal: *violation*.
Examen d'un pourvoi en révision par les juges ayant précédemment examiné le fond de l'affaire en appel : *violation*.

SAN LEONARD BAND CLUB - Malta/Malte (N° 77562/01)
Judgment/Arrêt 29.7.2004 [Section I] – N° 66

Impartiality of judge participating in decision on an application for review lodged by him: violation.

Impartialité d'un juge participant à l'adoption d'une décision sur une demande de révision qu'il a lui-même introduite : violation.

SVETLANA NAUMENKO - Ukraine (N° 41984/98)

Judgment/Arrêt 9.11.2004 [Section II] – N° 69

Independence and impartiality of a judge who was also a Member of Parliament: no violation.

Indépendance et impartialité d'un juge également Membre du Parlement : non-violation.

PABLA KY – Finland/Finlande (N° 47221/99)

Judgment/Arrêt 16.9.2004 [Section IV] – N° 65

Composition of a Labour Court including lay judges appointed by labour market organisations: no violation.

Jurisdiction du travail composée de juges non professionnels nommés par des organisations du marché du travail : non-violation.

KURT KELLERMANN AB - Sweden/Suède (N° 41579/98)

Judgment/Arrêt 26.10.2004 [Section IV] – N° 68

Article 6(1) [criminal/pénal]

ACCESS TO COURT / ACCÈS A UN TRIBUNAL

Withdrawal of appeals upon agreement with Advocate General that sentence would be remitted: *violation*.

Désistement d'appels du fait de la promesse faite par l'Avocat Général de recommander la remise de la peine : *violation*.

MARPA ZEELAND B.V. and/et METAL WELDING B.V. - Netherlands/Pays-Bas

(N° 46300/99)

Judgment/Arrêt 9.11.2004 [Section II] - N° 69

RIGHT TO A COURT / DROIT À UN TRIBUNAL

Refus de libérer le requérant acquitté par une décision judiciaire définitive : *violation*.

Refusal to release detainee following final acquittal : *violation*.

ASSANIDZÉ - Géorgie/Georgia (N° 71503/01)

Arrêt/Judgment 8.4.2004 [Grande Chambre/Grand Chamber] – N° 63

FAIR HEARING / PROCÈS ÉQUITABLE

Fitness of an eleven year old boy to plead and stand trial: *violation*.

Aptitude d'un jeune enfant de onze ans à prendre part à son procès : *violation*.

S.C. - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 60958/00)

Judgment/Arrêt 15.6.2004 [Section IV] – N° 65

Admission in trial of evidence obtained with entrapment by a journalist: *inadmissible*.

Recevabilité au procès de preuves obtenues *via* une incitation à la commission du délit par un journaliste : *irrecevable*.

SHANNON - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 67537/01)

Decision/Décision 6.4.2004 [Section IV] – N° 63

Prétendue incitation à la commission d'une infraction par la police : *irrecevable*.

Alleged incitement by the police to commit an offence: *inadmissible*.

EUROFINACOM - France (N° 58753/00)

Décision/Decision 7.9.2004 [Section II] – N° 67

Conviction partly based on statements by co-accused who made an arrangement with the prosecution: *inadmissible*.

Condamnation fondée en partie sur les déclarations d'un coaccusé ayant conclu un arrangement avec le ministère public : *irrecevable*.

CORNELIS - Netherlands/Pays-Bas (N° 994/03)

Decision/Décision 25.5.2004 [Section II] – N° 64

Imposition of a fine to a registered car owner who refused to disclose the name of the person who had driven his car: *no violation*.

Imposition d'une amende au propriétaire d'une voiture immatriculée ayant refusé de divulger le nom de la personne qui conduisait la voiture : *non-violation*.

WEH - Austria/Autriche (N° 38544/97)

Judgment/Arrêt 8.4.2004 [Section I] – N° 63

Obligation of car owner to disclose identity of driver : *communicated*.

Obligation faite au propriétaire de la voiture de révéler l'identité du conducteur : *communiquée*.

O'HALLORAN and/et FRANCIS - United Kingdom/Royaume-Uni

(N° 15809/02 and/et N° 25624/02)

[Section IV] – N° 68

Self-incrimination: imposition of criminal sanctions for refusal to answer questions by financial investigators: *admissible*.

Droit de ne pas s'incriminer soi-même : sanction criminelle pour avoir refusé de répondre aux questions des enquêteurs financiers : *recevable*.

SHANNON - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 6563/03)

Decision/Décision 23.11.2004 [Section IV] – N° 69

Use in criminal proceedings of evidence obtained from the accused by forced administration of emetics: *admissible*.

Utilisation dans une procédure pénale d'une preuve obtenue de l'accusé après administration forcée d'un vomitif : *recevable*.

JALLOH - Germany/Allemagne (N° 54810/00)

Decision/Décision 26.10.2004 [Section III] – N° 68

Non-disclosure by prosecution, on ground of public interest, of material potentially relevant to defence of entrapment: *violation*.

Non-divulgation par le procureur, au nom de l'intérêt public, d'éléments pouvant s'avérer pertinents à la défense dans le cas d'un « guet-apens » : *violation*.

EDWARDS and/et LEWIS - United Kingdom/Royaume-Uni

(N° 39647/98 and/et N° 40461/98)

Judgment/Arrêt 27.10.2004 [Grand Chamber/Grande Chambre] – N° 68

Condamné *in absentia* contestant avoir été informé des poursuites à son encontre : violation.
Alleged failure to inform accused of proceedings prior to conviction *in absentia*: violation.

SOMOGYI - Italie/Italy (N° 67972/01)

Arrêt/Judgment 18.5.2004 [Section II] – N° 64

Condamnation *in absentia* sans information de l'accusé sur les poursuites à son encontre ou sans possibilité d'obtenir la réouverture du procès sauf à démontrer qu'il n'était pas en fuite : violation.

Conviction *in absentia* without accused being informed of the proceedings or being able to have them reopened without showing that he was not a fugitive: violation.

SEJDOVIC - Italie/Italy (N° 56581/00)

Arrêt/Judgment 10.11.2004 [Section I] – N° 69

Déroulement non contradictoire d'une expertise ordonnée en matière pénale : recevable.

Lack of adversarial procedure with regard to expert report ordered in criminal proceedings : admissible.

COTTIN - Belgique/Belgium (N° 48386/99)

Décision/Decision 10.06.2004 [Section I] – N° 65

Alleged procedural defects in proceedings concerning tax penalties, including the imposition of a lien on company's assets pending litigation: communicated.

Vices de procédure allégués dans une procédure relative à des amendes fiscales, incluant un droit de gage sur les biens de la société pour toute la durée du litige : communiquée.

YUKOS OIL COMPANY - Russia/Russie (N° 14902/04)

Decision/Décision 14.12.2004 [Section I] – N° 70

Modalités de communication du rapport du conseiller rapporteur devant la chambre criminelle de la Cour de cassation.

Manner of disclosure of judge rapporteur's report in criminal proceedings in the Court of Cassation.

FABRE - France (N° 69225/01)

Arrêt/Judgment 2.11.2004 [Section II] – N° 69

Durée des débats devant une cour d'assises : violation.

Length of oral pleadings before a criminal court : violation.

MAKHFI - France (N° 59335/00)

Arrêt/Judgment 19.10.2004 [Section II] – N° 68

ADVERSARIAL TRIAL / PROCÉDURE CONTRADICTOIRE

Arrêt de la Cour de cassation cassant l'arrêt d'appel et réglant définitivement l'affaire sans rouvrir les débats : *irrecevable*.

Quashing of appeal judgment by Court of Cassation and giving of final decision on the case without further pleading: *inadmissible*.

RIHA - France (N° 71443/01)

Décision/Decision 24.6.2004 [Section III] – N° 65

EQUALITY OF ARMS / ÉGALITE DES ARMES

Durée des débats devant une cour d'assises : *violation*.

Length of oral pleadings before a criminal court : *violation*.

MAKHFI - France (N° 59335/00)

Arrêt/Judgment 19.10.2004 [Section II] – N° 68

Possibilité d'appel limitée aux seuls arrêts de condamnation d'une cour d'assises : co-accusé acquitté devenu témoin à charge lors du procès en appel de son co-accusé condamné : *communiquée*.

Limitation of appeals from Assize Court to appeals against conviction: acquitted co-accused appearing as witness for the prosecution in appeal by convicted co-accused : *communicated*.

GUILLEMOT - France (N° 21922/03)

[Section II] – N° 69

REASONABLE TIME / DÉLAI RAISONNABLE

Length of criminal proceedings (over 5 years 9 months): *no violation*.

Durée d'une procédure pénale (plus de 5 ans et 9 mois): *non-violation*.

PEDERSEN and/et BAADSGAARD - Denmark/Danemark (N° 49017/99)

Judgment/Arrêt 17.12.2004 [Grand Chamber/Grande Chambre] - N° 70

IMPARTIAL TRIBUNAL /TRIBUNAL IMPARTIAL

Conviction of lawyer for contempt of court by the same court before which the contempt took place: *violation*.

Condamnation d'un avocat pour outrage au tribunal par le tribunal à l'encontre duquel il y a eu outrage : *violation*.

KYPRIANOU - Cyprus/Chypre (N° 73797/01)

Judgment/Arrêt 27.1.2004 [Section II] – N° 60

[Note : the case was referred to the Grand Chamber / l'affaire a été renvoyée devant la Grande Chambre]

Juges ayant examiné le pourvoi en cassation contre l'arrêt de renvoi en jugement statuant ensuite sur le pourvoi contre le jugement : *non-violation*.

Judges dealing with appeal on points of law against conviction after having previously examined an appeal on points of law against the committal for trial: *no violation*.

D.P. - France (N° 53971/00)

Arrêt/Judgment 10.2.2004 [Section II] – N° 61

Impartialité des juges du fond qui avaient antérieurement statué en appel sur la mesure de suspension provisoire de l'accusé de ses fonctions : *violation*.

Impartiality of trial judges who had previously participated in an appeal concerning temporary suspension of the accused from his post: *violation*.

CIANETTI - Italie/Italy (N° 55634/00)

Arrêt/Judgment 22.4.2004 [Section I] – N° 63

Indépendance et impartialité d'une cour de sûreté de l'Etat tranchant une affaire de trafic de stupéfiants : *violation*.

Independence and impartiality of State Security Court dealing with drugs offence: *violation*.

CANEVI et autres/and others - Turquie/Turkey (N° 40395/98)

Arrêt/Judgment 10.11.2004 [Section I (ancienne composition/former composition)] – N° 69

Article 6(2)

PRESUMPTION OF INNOCENCE / PRÉSUMPTION D'INNOCENCE

Présomption de responsabilité pénale du directeur de publication d'une radio : *non-violation*.
Presumption of criminal liability of editor responsible for radio programmes : *no violation*.

RADIO FRANCE - France (N° 53984/00)
Arrêt/Judgment 30.3.2004 [Section II] – N° 62

Imposition of a fine to a registered car owner, though he had not been the actual driver at the time of the offence: *inadmissible*.
Amende infligée au propriétaire de la voiture alors qu'il ne conduisait pas la voiture au moment de la réalisation de l'infraction : *irrecevable*.

FALK - Netherlands/Pays-Bas (N° 66273/01)
Decision/Décision 19.10.2004 [Section II] – N° 68

Obligation of car owner to disclose identity of driver : *communicated*.
Obligation faite au propriétaire de la voiture de révéler l'identité du conducteur : *communiquée*.

O'HALLORAN and/et FRANCIS - United Kingdom/Royaume-Uni
(N° 15809/02 and/et N° 25624/02)
[Section IV] – N° 68

Déclarations à la presse par la police au sujet de suspects, photographiés par les journalistes, préalablement à l'inculpation par le juge : *violation*.
Statements made to the press by the police with regard to suspects, photographed by journalists, prior to being brought before a judge : *violation*.

Y.B. et autres/and others - Turquie/Turkey (N° 48173/99 et/and N° 48319/99)
Arrêt/Judgment 28.10.2004 [Section III] – N° 68

Statements of a court reflecting a finding of guilt despite acquittal in criminal proceedings: *violation*.
Déclarations judiciaires reflétant le sentiment que le requérant est coupable malgré l'acquittement prononcé par le juge pénal : *violation*.

DEL LATTE - Netherlands/Pays-Bas (N° 44760/98)
Judgment/Arrêt 9.11.2004 [Section II] – N° 69

Article 6(3)

DEFENCE RIGHTS / DROITS DE LA DÉFENSE

Durée des débats devant une cour d'assises : *violation*.

Length of oral pleadings before a criminal court : *violation*.

MAKHFI - France (N° 59335/00)

Arrêt/Judgment 19.10.2004 [Section II] – N° 68

Article 6(3)(c)

**DEFENCE THROUGH LEGAL ASSISTANCE /
SE DÉFENDRE AVEC L'ASSISTANCE D'UN AVOCAT**

Détention sans contact avec l'extérieur pendant 11 jours : *non-violation*.

Detention incommunicado for 11 days: *no violation*.

YURTTAS - Turquie/Turkey (N° 25143/94 et/and N° 27098/95)

Arrêt (définitif) /Judgment (final) 27.5.2004 [Section III] – N° 64

Alleged absence of defence lawyer during part of trial and failure of court to appoint replacement : *admissible*.

Absence alléguée de l'avocat de la défense au cours d'une partie du procès, sans désignation d'un remplaçant : *recevable*.

BALLIU - Albanie/Albanie (N° 74727/01)

Decision/Décision 27.5.2004 [Section III] – N° 67

**LEGAL ASSISTANCE OF HIS OWN CHOOSING /
ASSISTANCE D'UN DÉFENSEUR DE SON CHOIX**

Accusé défendu en première instance par un avocat qu'il n'a pas choisi : *irrecevable*.

Accused represented at first instance by a lawyer he did not choose : *inadmissible*.

EUROFINACOM - France (N° 58753/00)

Décision/Decision 7.9.2004 [Section II] – N° 67

Article 6(3)(d)

**SECURE ATTENDANCE OF WITNESSES /
OBTENIR LA CONVOCATION DE TÉMOINS**

Refus d'une cour d'appel d'entendre les témoins à décharge auditionnés en première instance : violation.

Refusal of appeal court to hear defence witnesses examined at first instance: violation.

DESTREHEM - France (N° 56651/00)

Arrêt/Judgment 18.5.2004 [Section II] – N° 64

ARTICLE 7

Article 7(1)

CRIMINAL OFFENCE / INFRACTION PÉNALE

Order to demolish a storage facility although the applicant had been acquitted of charges: complaint inadmissible.

Ordre de démolition d'un entrepôt malgré la relaxe du requérant : grief irrecevable.

SALIBA - Malta/Malte (N° 4251/02)

Decision/Décision 23.11.2004 [Section IV] – N° 69

NULLUM CRIMEN SINE LEGE

Prévisibilité de règles de responsabilité pénale : non-violation.

Foreseeability of rules of criminal liability : no violation.

RADIO FRANCE - France (N° 53984/00)

Arrêt/Judgment 30.3.2004 [Section II] – N° 62

Prévisibilité de règles de responsabilité pénale : irrecevable.

Foreseeability of rules of criminal liability : inadmissible.

EUROFINACOM - France (N° 58753/00)

Décision/Decision 7.9.2004 [Section II] - N° 67

Prévisibilité de règles en matière d'étiquetage des paquets de cigarettes : irrecevable.
Foreseeability of rules on warnings on cigarette packets : inadmissible.

DELBOS et autres/and others - France (N° 60819/00)
Décision 16.9.2004 [Section III] - N° 67

Conviction allegedly not based on any provision of national or international law:
communicated.
Condamnation qui ne serait fondée sur aucune disposition de droit interne ou de droit
international : communiquée.

KORBÉLY - Hungary/Hongrie (N° 9174/02)
[Section II] - N° 68

RETROACTIVITY / RÉTROACTIVITÉ

Détermination de la peine : application rétroactive d'une loi plus sévère concernant la récidive
légale : violation.
Determination of penalty: retroactive application of a more severe law concerning recidivism:
violation.

ACHOUR - France (N° 67335/01)
Arrêt/Judgment 10.11.2004 [Section I] – N° 69

ARTICLE 8

POSITIVE OBLIGATIONS / OBLIGATIONS POSITIVES

Administration ne se conformant pas aux décisions de justice et à la législation interne en matière d'environnement : violation.

Failure of authorities to comply with court decisions and domestic law in environmental matters: violation.

TASKIN et autres/and others - Turquie/Turkey (N° 46117/99)

Arrêt/Judgment 10.11.2004 [Section III (ancienne composition/former composition)] – N° 69

Inobservation répétée par l'administration de la réglementation anti-bruit : violation.

Repeated failure of authorities to respect anti-noise regulations: violation.

MORENO GÓMEZ - Espagne/Spain (N° 4143/02)

Arrêt/Judgment 16.11.2004 [Section IV] – N° 69

PRIVATE LIFE / VIE PRIVÉE

Administration of drugs to disabled child despite mother's opposition: violation.

Administration de substances psychotropes à un enfant handicapé malgré l'opposition de la mère : violation.

GLASS - United Kingdom/Royaume Uni (N° 61827/00)

Judgement/Arrêt 9.3.2004 [Section IV] – N° 62

Obligation on employee at nuclear plant to undergo drug test: inadmissible.

Obligation pour une employée d'une usine nucléaire de subir un test antidrogue : irrecevable.

WRETLUND - Sweden/Suède (N° 46210/99)

Decision/Décision 9.3.2004 [Section IV] – N° 62

Forced administration of emetics to a suspected drug trafficker: admissible.

Administration forcée d'un vomitif à une personne soupçonnée de trafic de drogues : recevable.

JALLOH - Germany/Allemagne (N° 54810/00)

Decision/Décision 26.10.2004 (Section III) – N° 68

Absence d'espace non-fumeur pour les détenus : *communiquée*.
Absence of no smoking areas for detainees: *communicated*.

APARICIO BENITO - Espagne/Spain (N° 36150/03)
Décision/Decision 4.5.2004 [Section IV] – N° 64

Applicabilité de l'article 8 en cas d'activités privées ayant des effets dangereux auxquels les requérants risquent d'être exposés.
Applicability of Article 8 to private activities producing dangerous effects to which applicants risk being exposed.

TASKIN et autres/and others - Turquie/Turkey (N° 46117/99)
Arrêt/Judgment 10.11.2004 [Section III (ancienne composition/former composition)] – N° 69

Utilisation d'une substance toxique pour l'extraction minière : *violation*.
Use of toxic substance in mining: *violation*.

TASKIN et autres/and others - Turquie/Turkey (N° 46117/99)
Arrêt/Judgment 10.11.2004 [Section III (ancienne composition/former composition)] – N° 69

Inertie alléguée des autorités concernant l'utilisation d'un procédé toxique dans une installation minière située près des habitations : *communiquée*.
Alleged inactivity of the authorities with regard to the use of a toxic process in a mine located close to residences : *communicated*.

TATAR - Roumanie/Romania (N° 67021/01)
[Section II] – N° 66

Noise nuisance from light aircraft at a private aerodrome: *inadmissible*.
Nuisances sonores causées par des petits avions sur un aéroport privé : *irrecevable*.

ASHWORTH and others/et autres - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 39561/98)
Decision/Décision 20.1.2004 [Section IV] – N° 60

Nuisances sonores provenant de discothèques : *violation*.
Noise nuisance from discotheques : *violation*.

MORENO GÓMEZ - Espagne/Spain (N° 4143/02)
Arrêt/Judgment 16.11.2004 [Section IV] – N° 69

Refusal to relocate gypsy site subject to high levels of noise and pollution: *inadmissible*.
Refus de délocaliser un campement tzigane soumis à des seuils élevés de bruits et de pollution : *irrecevable*.

WARD - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 31888/03)
Decision/Décision 9.11.2004 [Section IV] – N° 69

Woman obliged to go abroad to abort foetus with congenital malformation, on account of impossibility of having an abortion in Ireland: *communicated*.

Femme obligée d'avorter à l'étranger d'un foetus présentant des malformations congénitales, faute de possibilité d'avorter en Irlande : *communiquée*.

D. - Ireland (N° 26499/02)

[Section III] – N° 62

Exhumation of corpse for the purpose of genetic examination: *communicated*.

Exhumation d'un corps pour examen génétique : *communiquée*.

ESTATE OF KRESTEN FILTENBORG MORTENSEN - Denmark/Danemark

(N° 1338/03)

[Section I] – N° 68

Refusal of authorities to transfer a funeral urn from one burial place to another: *admissible*.

Refus des autorités de transférer une urne funéraire vers un autre lieu de sépulture : *recevable*.

ELLI POLUHAS DÖDSBO - Sweden/Suède (N° 61564/00)

Decision/Décision 31.8.2004 [Section III] – N° 67

Publication dans la presse à sensation de photos concernant la vie privée d'une princesse : *violation*.

Publication in the sensationalist press of photos concerning the private life of a princess : *violation*.

VON HANNOVER - Allemagne/Germany (N° 59320/00)

Arrêt/Judgment 24.6.2004 [Section III] – N° 65

Placement of detainee under permanent camera surveillance: *inadmissible*.

Placement d'un détenu sous surveillance vidéo permanente : *irrecevable*.

VAN DER GRAAF - Netherlands/Pays-Bas (N° 8704/03)

Decision/Décision 1.6.2004 [Section II] – N° 65

Recording and storing by penitentiary authorities of a prisoner's telephone conversations subsequently used as evidence to convict him for another criminal offence: *violation*.

Enregistrement et conservation de conversations téléphoniques d'un prisonnier par les autorités pénitentiaires, ensuite utilisés comme élément de preuve pour le condamner pour une autre infraction : *violation*.

DOERGA - Netherlands/Pays-Bas (N° 50210/99)

Judgement/Arrêt 27.4.2004 [Section II] – N° 63

Impossibility to access full extent of personal information recorded in security police records: *communicated*.

Accès restreint aux informations à caractère personnel consignées dans les dossiers des services de la sûreté : *communiquée*.

SEGERSTEDT-WIBERG - Sweden/Suède (N° 62332/00)

[Section IV] - N° 65

Two former KGB officers subject to employment restrictions under domestic Act: *admissible*.

Restrictions à l'emploi contre deux anciens membres du KGB fondées sur le droit national : *recevable*.

RAINYS and/et GASPARAVIČIUS - Lithuania/Lituanie (N°s 70665/01 and/et 74345/01)

Decision/Décision 22.1.1.2004 [Section III] – N° 60

Registration in the former State Security Agency files alleged to have been unjustified and to have negatively affected private life: *admissible*.

Inscription sur les registres de l'ancienne Agence de Sécurité Nationale qui serait injustifiée et aurait porté atteinte à la vie privée : *recevable*.

TUREK - Slovakia/Slovaquie (N° 57986/00)

Decision/Décision 14.12.2004 [Section IV] – N° 70

PRIVATE AND FAMILY LIFE / VIE PRIVÉE ET FAMILIALE

Refus de délivrer un titre de séjour à un militaire russe suivant le retrait concerté des troupes soviétiques : *irrecevable*.

Refusal to grant a residence permit to a Russian soldier following the agree withdrawal of Soviet troops: *inadmissible*.

KOLOSOVSKIY - Lettonie/Latvia (N° 50183/99)

Décision/Decision 29.1.2004 [Section I] – N° 60

Inscription sur le passeport d'un nom d'origine étrangère selon la phonétique et les règles grammaticales de la langue nationale, résultant en une modification de son orthographe originale : *irrecevable*.

Issuing of passport in foreign name written according to phonetic and grammatical rules of the national language, resulting in a spelling different from the original: *inadmissible*.

MENTZEN *alias* MENCENA - Lettonie/Latvia (N° 71074/01)

Décision/Decision 7.12.2004 [Section IV] – N° 70

FAMILY LIFE / VIE FAMILIALE

Refusal of courts to establish biological paternity of an illegitimate child and restriction of his inheritance rights: *Articles 8 and 14 not applicable.*

Refus par les tribunaux de reconnaître la paternité biologique d'un enfant illégitime et restriction à ses droits successoraux : *articles 8 et 14 inapplicables.*

HAAS - Netherlands/Pays-Bas (N° 36983/97)

Judgment/Arrêt 13.1.2004 [Section II] – N° 60

Parents adoptifs n'ayant développé aucun lien étroit avec les enfants qu'ils ont adoptés à l'étranger et qui sont restés dans leur orphelinat depuis leur adoption : *article 8 applicable.*

Adoptive parents without any close link with the children whom they adopted abroad and who remained in a children's home after the adoption: *Article 8 applicable.*

PINI et/and BERTANI, et/and MANERA et/and ATRIPALDI – Roumanie/Romania (N° 78028/01 et/and N° 78030/01)

Arrêt/Judgment 22.6.2004 [Section II] – N° 65

Refusal to grant a father access to his daughter, whom he had not legally recognised: *violation.*

Refus d'accorder à un père un droit de visite envers sa fille qu'il n'a pas juridiquement reconnue : *violation.*

L0 - Netherlands/Pays-Bas (N° 45582/99)

Judgment/Arrêt 1.6.2004 [Section II] – N° 65

Withdrawal of parental rights and prohibition on access to children: *violation.*

Retrait de l'autorité parentale et interdiction d'accéder aux enfants : *violation.*

HAASE - Germany/Allemagne (N° 11057/02)

Judgment/Arrêt 8.4.2004 [Section III] – N° 63

Retrait automatique des droits parentaux en cas de condamnation à une peine d'emprisonnement : *violation.*

Withdrawal of parental rights as automatic consequence of imposition of prison sentence : *violation.*

SABOU et/and PIRCALAB - Roumanie/Romania (N° 46572/99)

Arrêt/Judgment 28.9.2004 [Section II] – N° 67

Placement des enfants de la requérante et restrictions apportées à ses droits de visite et d'hébergement ; mesures prises par les autorités nationales pour faciliter le regroupement de la requérante et de ses enfants: *non-violation.*

Taking of children into care and imposition of restrictions on visiting rights and residential access; measures taken by the authorities to reunite parent and children : *no violation.*

COUILLARD MAUGERY - France (N° 64796/01)

Arrêt/Judgment 1.7.2004 [Section I] – N° 66

Refusal to allow parents and elder sisters to have access to a child taken into care: *communicated*.

Refus d'autoriser les parents et les soeurs aînées à avoir accès à l'enfant ayant été pris en charge par les autorités : *communiquée*.

H. and others/et autres - Norway/Norvège (N° 75531/01)

[Section III] – N° 60

Refusal to allow access of two elder sisters to their biological sister: *inadmissible*.

Refus d'autoriser aux deux soeurs aînées l'accès à leur soeur biologique : *irrecevable*.

I. and/et U. - Norway/Norvège (N° 75531/01)

Decision/Décision 21.10.2004 [Section III] – N° 68

Placement prolongé d'une jeune enfant en milieu francophone avec interdiction pour la mère de nationalité russe de lui parler dans sa langue maternelle : *communiquée*.

Prolonged placement of young child with French-speaking family, with a prohibition on the Russian mother speaking to her in her mother tongue: *communicated*.

ZAKHAROVA - France (N° 57306/00)

[Section IV] – N° 64

Adequacy of measures taken to ensure enforcement of mother's access to her child: *violation*.

Caractère suffisant des mesures prises pour assurer à la mère l'accès à son enfant : *violation*.

KOSMOPOULOU - Greece/Grèce (N° 60457/00)

Judgment/Arrêt 5.2.2004 [Section I] – N° 61

Granting of application for adoption by step-parent despite objection of one of the biological parents: *communicated*.

Acceptation d'une demande d'adoption d'un beau-parent malgré l'objection d'un des parents biologiques : *communiquée*.

KUIJPER - Netherlands/Pays-Bas (N° 64848/01)

[Section II] – N° 62

Enfants légalement adoptés non remis à leurs parents adoptifs : *non-violation*.

Failure to hand over legally adopted children to adoptive parents: *no violation*.

PINI et/and BERTANI, et/and MANERA et/and ATRIPALDI - Roumanie/Romania

(N° 78028/01 et/and N° 78030/01)

Arrêt/Judgment 22.6.2004 [Section II] – N° 65

Enfant héritant via son père adoptif des biens de sa grand-mère adoptive décédée avant son adoption : *article 8 applicable.*

Inheritance by an adopted child through his father of property belonging to a grandmother who had died prior to the adoption: *Article 8 applicable.*

PLA et/and PUNCERNAU - Andorre/Andorra (N° 69498/01)

Arrêt/Judgment 13.7.2004 [Section IV] – N° 66

Héritage et donations d'un proche parent.

Inheritance and gifts from close relative.

MERGER et/and CROS - France (N° 68864/01)

Arrêt/Judgment 22.12.2004 [Section I] – N° 70

EXPULSION

Refusal to extend residence permits of a retired Russian military officer and his wife: *communicated.*

Refus de prolonger les titres de séjour d'un officier militaire russe et de sa femme : *communiquée.*

NAGULA - Estonia/Estonie (N° 39203/02)

Decision/Décision 11.5.2004 [Section IV] – N° 64

Effect on family of deportation to Jamaica after conviction for a drugs offence: *communicated.*

Impact familial d'une expulsion vers la Jamaïque après condamnation pour trafic de drogues : *communiquée.*

HEADLEY - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 39642/03)

Decision/Décision 6.4.2004 [Section IV] – N° 63

Expulsion to Iran, where applicant's right to physical and moral integrity would allegedly be breached given the ban against homosexuality: *inadmissible.*

Expulsion vers l'Irak d'un requérant alléguant que ses droits à l'intégrité physique et morale y seraient bafoués du fait de l'interdiction de l'homosexualité : *irrecevable.*

FASHKAMI - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 17341/03)

Decision/Décision 22.6.2004 [Section IV] – N° 65

Expulsion to Tanzania following conviction for spreading HIV: *inadmissible.*

Expulsion vers la Tanzanie suivant une condamnation pour transmission du HIV : *irrecevable.*

NDANGOYA - Sweden/Suède (N° 17868/03)

Decision/Décision 22.6.2004 [Section IV] – N° 65

Deportation to Iran following conviction for an aggravated narcotics offence: inadmissible.
Expulsion vers l'Iran suivant une condamnation pour trafic aggravé de stupéfiants : irrecevable.

NAJAFI - Sweden/Suède (N° 28570/03)
Decision/Décision 6.7.2004 [Section IV] – N° 66

Expulsion d'apatrides ayant abandonné leur nationalité et séjournant sans permis de séjour : irrecevable.
Expulsion of stateless persons having given up their nationality and not having a residence permit : inadmissible.

DRAGAN et autres/and others - Allemagne/Germany (N° 33743/03)
Décision/Decision 7.10.2004 [Section III] – N° 68

HOME / DOMICILE

Nuisances sonores provenant de discothèques : violation.
Noise nuisance from discotheques : violation.

MORENO GÓMEZ - Espagne/Spain (N° 4143/02)
Arrêt/Judgment 16.11.2004 [Section IV] – N° 69

Refusal to relocate gypsy site subject to high levels of noise and pollution: inadmissible
Refus de délocaliser un campement tzigane soumis à des seuils élevés de bruits et de pollution : irrecevable.

WARD - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 31888/03)
Decision/Décision 9.11.2004 [Section IV] – N° 69

Eviction of a family from a local authority gypsy caravan site: violation.
Expulsion d'une famille d'un site municipal pour les caravanes de tziganes : violation.

CONNORS - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 66746/01)
Judgment/Arrêt 27.5.2004 [Section IV] – N° 64

Eviction from a flat after death of late partner which held tenancy rights to the flat: violation.
Expulsion du logement après le décès du partenaire qui était le titulaire du bail : violation.

PROKOPOVICH - Russia/Russie (N° 58255/00)
Judgment/Arrêt 18.11.2003 [Section I] – N° 69

Termination of special protected tenancy of a flat on account of absence during armed conflict: *no violation*.

Résiliation d'un bail protégé du fait de l'absence du locataire pendant un conflit armé : *non-violation*.

BLECIC - Croatia/Croatie (N° 59532/00)

Judgment/Arrêt 29.7.2004 [Section I] – N° 66

[Note : the case was referred to the Grand Chamber / l'affaire a été renvoyée devant la Grande Chambre]

Mandats de perquisitions rédigés en des termes généraux : *violation*.

Drafting of search warrants in general terms: *violation*.

VAN ROSSEM - Belgique/Belgium (N° 41872/98)

Arrêt/Judgment 9.12.2004 [Section I] – N° 70

FORESEEABILITY / PRÉVISIBILITÉ

Interprétation judiciaire de la notion de « débauche » : *communiquée*.

Judicial interpretation of concept of “debauchery”: *communicated*.

S.B. et autres/and others - Belgique/Belgium (N° 63403/00)

Décision/Decision 6.4.2004 [Section I] – N° 63

ARTICLE 9

FREEDOM OF CONSCIENCE / LIBERTÉ DE CONSCIENCE

Condamnations d'un objecteur de conscience refusant continuellement de porter l'uniforme et d'obéir durant son service militaire obligatoire : *recevable*.

Repeated convictions of conscientious objector for persistently refusing to wear uniform and to carry out orders during compulsory military service : *admissible*.

ÜLKE - Turquie/Turkey (N° 39437/98)

Décision/Decision 1.6.2004 [Section II] – N° 65

FREEDOM OF RELIGION / LIBERTÉ DE RELIGION

Refus d'autoriser la requérante à utiliser l'église locale pour célébrer l'office religieux : *recevable*.

Refusal to allow use of local church for worship: *admissible*.

PAROISSE GRECO CATHOLIQUE SÂMBĂTA BIHOR - Roumanie/Romania

(N° 48107/99)

Décision/Decision 25.5.2004 [Section II] – N° 64

Attaque impunie contre une réunion de Témoins de Jéhovah : *recevable*.

Unpunished attack on a meeting of Jehovah's Witnesses : *admissible*.

97 membres de la CONGRÉGATION DE GLDANI DES TÉMOINS DE JÉHOVAH et autres / 97 members of the CONGREGATION OF JEHOVAH'S WITNESSES IN GLDANI and others - Géorgie/Georgia (N° 71156/01)

Décision/Decision 6.7.2004 [Section II] – N° 66

State interference with the internal organisation of the Muslim community: *violation*.

Ingérence de l'Etat dans l'organisation interne d'une communauté musulmane : *violation*.

SUPREME HOLY COUNCIL OF THE MUSLIM COMMUNITY - Bulgaria/Bulgarie

(N° 39023/97)

Judgment/Arrêt 16.12.2004 [Section I (former composition/ancienne composition)] – N° 70

MANIFEST RELIGION / MANIFESTER SA RELIGION

Interdiction de porter le foulard islamique dans une université : *non-violation*.
Prohibition on wearing of Muslim headscarf in a university : *no violation*.

LEYLA SAHIN -Turquie/Turkey (N° 44774/98)

Arrêt/Judgment 29.6.2004 [Section IV] – N° 65

[Note : the case was referred to the Grand Chamber / l'affaire a été renvoyée devant la Grande Chambre]

ARTICLE 10

FREEDOM OF EXPRESSION / LIBERTE D'EXPRESSION

Attempted dismissal of President of Supreme Court, allegedly for expressing his views on the separation of powers and the independence of the judiciary: *inadmissible*.

Tentative de révocation du président de la Cour suprême, prétendument en raison de ses opinions en matière de séparation des pouvoirs et d'indépendance du pouvoir judiciaire : *irrecevable*.

HARABIN - Slovakia/Slovaquie (N° 62584/00)

Decision/Décision 29.6.2004 [Section IV] – N° 65

Condamnation d'un avocat pour avoir critiqué une décision de la Cour constitutionnelle : *violation*.

Conviction of lawyer for criticising a decision of the Constitutional Court : *violation*.

AMIHALACHIOAIE - Moldova (N° 60115/00)

Arrêt/Judgment 20.4.2004 [Section II] – N° 63

Conviction of a publisher/editor for publishing a series of articles criticising a Supreme Court judge: *violation*.

Condamnation d'un directeur de publication/éditeur pour avoir publié une série d'articles critiquant un juge de la Cour suprême : *violation*.

HRICO - Slovakia/Slovaquie (N° 49418/99)

Judgment/Arrêt 20.7.2004 [Section IV] – N° 66

Order to pay compensation for defamation of a politician: *admissible*.

Obligation de verser une indemnisation pour diffamation d'un politicien : *recevable*.

WIRTSCHAFTS-TREND ZEITSCHRIFTEN-VERLAGS GMBH - Austria/Autriche

(N° 58547/00)

Decision/Décision 22.6.2004 [Section IV] – N° 65

Conviction for publication of articles infringing the privacy of a Member of Parliament: violation.

Condamnation pour la publication d'articles portant atteinte à l'intimité d'un membre du Parlement : violation.

KARHUVAARA and/et ILTALEHTI - Finland/Finlande (N° 53678/00)

Judgment/Arrêt 16.11.2004 [Section IV] – N° 69

Condamnation d'une association de protection de l'environnement à la suite de critiques envers un maire et de la dénonciation de dysfonctionnements administratifs : violation.

Award of damages against an association for the protection of the environment following its criticism of a mayor and its denunciation of administrative malpractice: violation.

VIDES AIZSARDZIBAS KLUBS - Lettonie/Latvia (N° 57829/00)

Arrêt/Judgment 27.5.2004 [Section I] – N° 64

Conviction of producers of television programmes for defamation of a senior police officer: no violation.

Condamnation de producteurs de programmes télévisés pour diffamation d'un officier supérieur de police : non-violation.

PEDERSEN and/et BAADSGAARD - Denmark/Danemark (N° 49017/99)

Judgment/Arrêt 17.12.2004 [Grand Chamber/Grande Chambre] – N° 70

Defamation of surgeon by journalist : violation.

Diffamation d'un chirurgien par un journaliste : violation.

SELISTÖ - Finland/Finlande (N° 56767/00)

Judgment/Arrêt 16.11.2004 [Section IV] – N° 69

Award of damages for defamation: admissible.

Allocation de dommages-intérêts pour diffamation : recevable.

STEEL and/et MORRIS – United Kingdom/Royaume-Uni (N° 68416/01)

Decision/Décision 6.4.2004 [Section IV] – N° 63

Condamnation pour diffamation : irrecevable.

Conviction for defamation : inadmissible.

ALVES COSTA - Portugal (N° 65297/01)

Décision/Decision 25.3.2004 [Section III] – N° 63

Caractère disproportionné des sanctions infligées à des journalistes ayant diffamé un représentant de la puissance publique : violation.

Disproportionate nature of sanctions imposed on journalists for defamation of a public official: violation.

CUMPĂNĂ et/and MAZĂRE - Roumanie/Romania (N° 33348/96)

Arrêt/Judgment 17.12.2004 [Grande Chambre/Grand Chamber] – N° 70

Interruption définitive de la diffusion d'un livre contenant des informations couvertes par le secret médical au sujet d'un chef d'État décédé : violation.
Definitive suspension of distribution of a book containing information relating to a late Head of State and covered by medical confidentiality: violation.

PLON (SOCIETE) - France (N° 58148/00)
Arrêt/Judgment 18.5.2004 [Section II] – N° 64

Interdiction provisoire de diffuser un livre : non-violation.
Temporary prohibition on distribution of book: no violation.

PLON (SOCIETE) - France (N° 58148/00)
Arrêt/Judgment 18.5.2004 [Section II] – N° 64

Condamnation d'un écrivain et d'un éditeur pour diffamation de membres d'un mouvement reconnu de la Résistance dans un livre sur des événements historiques : non-violation.
Conviction of writer and publisher for defamation of members of a recognised Resistance group in a historical account in a book: no violation.

CHAUVY et autres/and others - France (N° 64915/01)
Arrêt/Judgment 29.6.2004 [Section II] – N° 65

Censorship imposed on journalists from the National Television company: communicated.
Censure imposée aux journalistes de la société Nationale de Télévision : communiquée.

MANOLE - Moldova/Moldavie (N° 13936/02)
[Section IV] – N° 65

**FREEDOM TO IMPART INFORMATION /
LIBERTÉ DE COMMUNIQUER DES INFORMATIONS**

Condamnation de journalistes de radio pour diffamation : non-violation.
Conviction of radio journalists for defamation : no violation.

RADIO FRANCE - France (N° 53984/00)
Arrêt/Judgment 30.3.2004 [Section II] – N° 62

**LICENSING OF BROADCASTING ENTERPRISES /
RÉGIME D'AUTORISATION POUR DES ENTREPRISES DE TÉLÉVISION**

Refusal of a broadcasting licence to a television company which had been on the air for a number of years: *communicated*.

Refus de délivrer une autorisation de diffusion à une société de télévision émettant depuis plusieurs années : *communiquée*.

MELTEX LTD - Armenia/Arménie (N° 37780/02)
Decision/Décision 13.5.2004 [Section III] – N° 64

FORESEEABILITY / PRÉVISIBILITÉ

Interprétation judiciaire de la notion de « débauche » : *communiquée*.

Judicial interpretation of the concept of “debauchery”: *communicated*.

S.B. et autres/and others - Belgique/Belgium (N° 63403/00)
Décision/Decision 6.4.2004 [Section I] – N° 63

ARTICLE 11

FREEDOM OF PEACEFUL ASSEMBLY / LIBERTÉ DE RÉUNION PACIFIQUE

Temporary ban on the activities of a political party on account of allegedly illegal demonstrations: *communicated*.

Interdiction temporaire des activités d'un parti politique en raison de manifestations prétendument illégales : *communiquée*.

CHRISTIAN DEMOCRATIC PEOPLE'S PARTY - Moldova (N° 28793/02)

Decision/Décision 11.5.2004 [Section IV] – N° 64

Autorisation ministérielle obligatoire pour pouvoir participer à des meetings à l'étranger : *recevable*.

Requirement to obtain ministerial autorisation for participation in meetings abroad : *admissible*.

İZMİR SAVAS KARSITLARI DERNEĞİ et autres/and others - Turquie/Turkey

(N° 46257/99)

Décision/Decision 23.9.2004 [Section III] - N° 68

FREEDOM OF ASSOCIATION / LIBERTÉ D'ASSOCIATION

Prohibition on forming an association which defamed a public institution: *inadmissible*.

Interdiction faite aux requérants de créer une association diffamant un organisme public : *irrecevable*.

W.P. and others/et autres - Poland/Pologne (N° 42264/98)

Decision/Décision 2.9.2004 [Section III] – N° 67

Employés d'une municipalité n'ayant pas le droit de fonder un syndicat en raison de leurs statuts de fonctionnaires : *recevable*.

Refusal to recognise trade union formed by local authority employees on account of their status as civil servants: *admissible*.

K.D. et/and V.B. - Turquie/Turkey (N° 34503/97)

Décision/Decision 23.9.2004 [Section III] – N° 67

Dissolution judiciaire d'une association pour activité illicite : *irrecevable*.

Judicial dissolution of an association on account of illicit activities: *inadmissible*.

BOTA - Roumanie//Romania (N° 24057/03)

Décision/Decision 12.10.2004 [Section II] – N° 68

Refus d'enregistrer une association se qualifiant d'organisation de la minorité nationale silésienne : *non-violation*.

Refusal to register an association characterising itself as an organisation of a national minority : *no violation*.

GORZELIK - Pologne/Poland (N° 44158/98)

Arrêt/Judgment 17.2.2004 [Grande Chambre/Grand Chamber] – N° 61

Refus d'agrèer une association de financement d'un parti politique national recevant des fonds d'un parti politique étranger : *communiquée*.

Refusal to register the financial organ of a political party in receipt of funds from a foreign political party : *communicated*.

PARTI NATIONALISTE BASQUE/ ORGANISATION RÉGIONALE D'IPARRALDE - France (N° 71251/01) – N° 65

Sanction disciplinaire à l'encontre d'un magistrat en raison de son appartenance à la franc-maçonnerie : *violation*.

Imposition of disciplinary sanction on a judge on account of his membership of the Freemasons : *violation*.

MAESTRI - Italie/Italy (N° 39748/98)

Arrêt/Judgment 17.2.2004 [Grande Chambre/Grand Chamber] – N° 61

Inéligibilité au Parlement et déchéance du mandat de conseiller municipal : *violation*.

Ineligibility to stand for Parliament and termination of mandate as local councillor : *violation*.

ZDANOKA - Lettonie/Latvia (N° 58278/00)

Arrêt/Judgment 17.6.2004 [Section I] – N° 65

[Note : the case was referred to the Grand Chamber / l'affaire a été renvoyée devant la Grande Chambre]

**TRADE UNIONS - INTERESTS OF MEMBERS /
SYNDICATS - INTÉRÊTS DES MEMBRES**

Invalidation of a clause in a collective agreement on the ground that it hindered competition: *complaint inadmissible*.

Invalidation d'une clause d'une convention collective au motif qu'elle entravait la concurrence : *grief irrecevable*.

SWEDISH TRANSPORT WORKERS' UNION - Sweden/Suède (N° 53507/99)

Decision/Décision 30.11.2004 [Section II] – N° 69

ARTICLE 12

MARRY / SE MARIER

Prohibition on marriage of father-in-law and daughter-in-law: *admissible*.
Mariage interdit entre beau-père et belle-fille : *recevable*.

B. and L. - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 36536/02)
Decision/Décision 29.6.2004 [Section IV] – N° 65

ARTICLE 13

EFFECTIVE REMEDY / RECOURS EFFECTIF

Recognition and enforcement by Swedish courts of a judgment delivered in Norway: *inadmissible*.
Reconnaissance et exécution par les tribunaux suédois d'un jugement norvégien : *irrecevable*.

LINDBERG - Sweden/Suède (N° 48198/99)
Decision/Décision 15.1.2004 [Section I] – N° 60

Availability of a remedy in respect of the length of criminal proceedings: *violation*.
Existence d'un recours concernant la durée d'une procédure pénale : *violation*.

KANGASLUOMA - Finland/Finlande (N° 48339/99)
Judgment/Arrêt 20.1.2004 [Section IV] – N° 60

Caractère effectif du recours constitutionnel pour se plaindre de la durée excessive d'une procédure civile pendante.
Effectiveness of a constitutional complaint as remedy in respect of the excessive length of pending civil proceedings.

SÜRMEI - Allemagne/Germany (N° 75529/01)
Décision/Decision 29.4.2004 [Section III] – N° 63

Caractère effectif d'un recours fondé sur la « loi Pinto » ayant abouti au versement d'indemnités : *irrecevable*.
Effectiveness of remedy under the Pinto law, resulting in payment of compensation : *inadmissible*.

CATALDO - Italie/Italy (N° 45656/99)
Décision/Decision 3.6.2004 [Section I] – N° 65

Impossibilité d'obtenir le versement d'indemnités dues par l'Etat : *recevable*.
Impossibility of obtaining payment of compensation due by the State: *admissible*.

TÜTÜNCÜ et autres/and others - Turquie/Turkey (N° 74405/01)
Décision/Decision 13.05.2004 [Section III] – N° 64

Droit à un recours en cas de refus par l'administration de se conformer à un arrêt définitif : *violation*.
Right to a remedy in respect of non-implementation of court judgment by the authorities: *violation*.

ZAZANIS - Grèce/Greece (N° 68138/01)
Arrêt/Judgment 18.11.2004 [Section I (ancienne composition/former composition)] – N° 69

Recours effectif s'agissant d'activités industrielles dangereuses ayant provoqué des atteintes à la vie et la destruction de biens : *violation*.
Effective remedy in respect of dangerous industrial activities resulting in death and destruction of property: *violation*.

ÖNERİYILDIZ - Turquie/Turkey (N° 48939/99)
Arrêt/Judgment 30.11.2004 [Grande Chambre/Grand Chamber] – N° 69

Longueur d'une procédure suite à des sévices, ayant comme conséquence la relaxe des responsables pour prescription : *violation*.
Length of proceedings concerning ill-treatment, resulting in offences being time-barred: *violation*.

BATI et autres/and others - Turquie/Turkey (N° 33097/96 et/and N° 57834/00)
Arrêt/Judgment 3.6.2004 [Section I] – N° 65

Recours effectif s'agissant d'un décès en détention.
Effective remedy in respect of death in detention.

SLIMANI - France (N° 57671/00)
Arrêt/Judgment 27.7.2004 [Section II] – N° 67

ARTICLE 14

DISCRIMINATION (Article 2)

Racist motives in shooting of two Roma fugitives by military police during attempted arrest: violation.

Mobiles racistes lors du meurtre par la police militaire de deux fugitifs Roms au cours d'une tentative d'arrestation : violation.

NACHOVA and others/et autres - Bulgaria/Bulgarie (N^{os} 43577/98 and/et 43579/98)

Judgment/Arrêt 26.2.2004 [Section I] – N^o 61

[Note: the case was referred to the Grand Chamber / l'affaire a été renvoyée devant la Grande Chambre]

DISCRIMINATION (Article 3)

Alleged physical and verbal abuse of two Roma gypsies during police custody: admissible.

Allégations d'abus physiques et verbaux sur deux tziganes Roms au cours de la garde à vue : recevable.

BEKOS and/et KOUTROPOULOS -Greece/Grèce (N^o 15250/02)

Decision/Décision 23.11.2004 [Section IV] – N^o 69

DISCRIMINATION (Article 8)

Droits successoraux d'un enfant adoptif – exclusion du bénéfice de la succession suite à une interprétation judiciaire de la volonté du défunt : violation.

Rights of succession of an adopted child – exclusion from inheritance rights following judicial interpretation of the deceased's will: violation.

PLA et/and PUNCERNAU - Andorre/Andorra (N^o 69498/01)

Arrêt/Judgment 13.7.2004 [Section IV] – N^o 66

Discrimination légale à l'égard des enfants adultérins en matière de donations : violation.

Discrimination in law against children of adulterous relationships with regard to gifts : violation.

MERGER et/and CROS - France (N^o 68864/01)

Arrêt/Judgment 22.12.2004 [Section I] – N^o 70

Impossibilité pour la femme mariée de porter exclusivement son nom de jeune fille sur les documents officiels : violation.

Impossibility for married woman to use only her maiden name in official documents: violation.

ÜNAL TEKELİ - Turquie/Turkey (N° 29865/96)

Arrêt/Judgment 16.11.2004 [Section IV] – N° 69

Refus d'accorder l'agrément en vue d'une adoption en raison des conditions de vie de la demanderesse, homosexuelle vivant en couple avec une femme : communiquée.

Refusal to grant approval for the purposes of adoption, on the ground of the life-style of the applicant, a lesbian living with another woman: communicated.

E.B. - France (N° 43546/02)

[Section II] – N° 69

Imposition of employment restrictions on former employees of the KGB: violation.

Restrictions à l'emploi visant d'anciens agents du KGB : violation.

SIDABRAS and/et DŽIAUTAS - Lithuania/Lituanie (N° 55480/00 and/et 59330/00)

Judgment/Arrêt 27.7.2004 [Section II] – N° 67

DISCRIMINATION (Article 11)

Discrimination against employees, allegedly because of their trade-union membership: admissible.

Employés alléguant avoir été discriminés en raison de leur appartenance syndicale : recevable.

DANILENKOV and others/et autres - Russia/Russie (N° 67336/01)

Decision/Décision 19.10.2004 [Section IV] – N° 68

DISCRIMINATION (Article 1 of Protocol No. 1/article 1 du Protocole n° 1)

Montant de l'indemnisation allouée aux parents d'un enfant né avec un handicap non décelé durant la grossesse en raison d'une erreur de diagnostic : recevable.

Amount of compensation paid to parents of child born with a handicap undetected during pregnancy as a result of an error in diagnosis : admissible.

MAURICE et autres/and others - France (N° 11810/03)

Décision/Decision 6.7.2004 [Section II] – N° 66

[Note : dessaisissement au profit de la Grande Chambre / relinquishment of jurisdiction in favour of the Grand Chamber, voir aussi/see also **Draon et/and Draon - France** (N° 1513/03)].

Discrimination légale à l'égard des enfants adultérins en matière de droits successoraux : violation.

Discrimination in law against children of adulterous relationships with regard to inheritance : violation.

MERGER et/and CROS - France (N° 68864/01)

Arrêt/Judgment 22.12.2004 [Section I] – N° 70

ARTICLE 17

**DESTRUCTION OF RIGHTS AND FREEDOMS /
DESTRUCTION DES DROITS ET LIBERTÉS**

Prohibition on forming associations on account of objectionable objectives: inadmissible.

Interdiction faite aux requérants de fonder des associations dont les buts sont répréhensibles : irrecevable.

W.P. and others/et autres - Poland/Pologne (N° 42264/98)

Decision/Décision 2.9.2004 [Section III] – N° 67

Conviction for publicly displaying signs of hostility towards a racial or religious group: inadmissible.

Condamnation pour avoir publiquement affiché de l'hostilité envers un groupe racial ou religieux : irrecevable.

NORWOOD - United Kingdom/Royaume-Uni (N° 23131/03)

Decision/Décision 16.11.2004 [Section II] – N° 69

ARTICLE 34

VICTIM / VICTIME

Requérants personnes physiques non parties à la procédure interne mais membres de l'association requérante ayant agi en justice pour la défense de leurs intérêts menacés.
Individual applicants who were not parties to the domestic proceedings but belong to the applicant association which brought those proceedings in order to defend their interests.

GORRAIZ LIZARRAGA et autres/and others - Espagne/Spain (N° 62543/00)

Arrêt/Judgment 27.4.2004 [Section IV] – N° 63

Requérant se plaignant de l'insuffisance de l'indemnisation versée en application de la loi Pinto : *recevable*.

Applicant complaining of the insufficiency of compensation awarded under the Pinto law : *admissible*.

FINAZZI - Italie/Italy (N° 62152/00)

Décision/Decision 22.01.2004 [Section I] – N° 60

[Note : arrêt prononcé le 10 novembre 2004 / Judgment delivered on 10 November 2004]

Perte de la qualité de victime après utilisation du « recours Pinto » : *irrecevable*.

Loss of status of victim following use of the Pinto law remedy : *inadmissible*.

CATALDO - Italie/Italy (N° 45656/99)

Décision/Decision 3.6.2004 [Section I] – N° 65

Versement tardif de la créance au prix d'une procédure d'exécution forcée : *maintien de la qualité de victime*.

Belated payment of debt, following enforcement procedure: *retention of victim status*.

METAXAS - Grèce/Greece (N° 8415/02)

Arrêt/Judgment 27.5.2004 [Section I] – N° 64

Quashing of fine imposed on applicant company by the European Commission : *inadmissible*.

Annulation de l'amende infligée à la société requérante par la Commission Européenne : *irrecevable*.

SENATOR LINES GmbH - 15 Member States of the European Union/les 15 Etats Membres de l'Union européenne (N° 56672/00)

Decision/Décision 10.3.2004 [Grand Chamber/Grande Chambre] – N° 62

Perte de la qualité de victime du fait de l'abandon des charges pénales.
Loss of victim status on account of abandonment of criminal charges.

PÜTÜN - Turquie/Turkey (N° 31734/96)
Décision/Decision 18.11.2004 [Section III] – N° 69

Requérant relevé de la peine complémentaire d'interdiction du territoire français en application d'une nouvelle loi de 2003 : *perte de la qualité de victime*.
Annulment of additional penalty of exclusion order, by virtue of a new 2003 law: *loss of victim status*.

ACHOUR - France (N° 67335/01)
Décision/Decision 11.3.2004 [Section I] – N° 64

Political party unable to claim to be a victim of a court order suspending the activities of its regional branch: *preliminary objection allowed*.
Parti politique ne pouvant se prétendre victime d'une décision de justice suspendant les activités de sa branche régionale : *exception préliminaire accueillie*.

VATAN - Russia/Russie (N° 47978/99)
Judgment/Arrêt 7.10.2004 [Section III] – N° 68

Association requérante dissoute postérieurement à la date d'introduction de la requête.
Dissolution of applicant association after introduction of the application.

İZMİR SAVAS KARSITLARI DERNEĞİ et autres/and others - Turquie/Turkey
(N° 46257/99)
Décision/Decision 23.9.2004 [Section III] – N° 68

**HINDER EXERCISE OF THE RIGHT OF PETITION /
ENTRAVER L'EXERCICE DU DROIT DE RECOURS**

Deterioration of prison conditions following introduction of application : *failure to comply with obligations*.
Aggravation des conditions de détention après le dépôt de la requête: *manquement aux obligations*.

ILAŞCU and others/et autres - Moldova and Russia/Moldova et Russie (N° 48787/99)
Judgment/Arrêt 8.7.2004 [Grand Chamber/Grande Chambre] – N° 66

Refusal to send a detainee's letters of complaint to the Court: *violation*.
Refus d'envoyer à la Cour les plaintes d'un détenu : *violation*.

POLESHCHUK - Russia/Russie (N° 60776/00)
Judgment/Arrêt 7.10.2004 [Section I] – N° 68

ARTICLE 35

Article 35(1)

**EXHAUSTION OF DOMESTIC REMEDY /
ÉPUISEMENT DES VOIES DE RECOURS INTERNES**

Failure to raise Convention complaint in substance : *inadmissible*.
Grief tiré de la Convention non invoqué en substance : *irrecevable*.

AZINAS - Cyprus/Chypre (N° 56679/00)
Judgment/Arrêt 28.4.2004 [Grand Chamber/Grande Chambre] – N° 63

Existence de plusieurs recours internes efficaces aux buts similaires : épuisement d'un des recours : *exception préliminaire rejetée*.
Exhaustion of one several effective domestic remedies for the same complaint: *preliminary objection dismissed*.

MOREIRA BARBOSA - Portugal (N° 65681/01)
Décision/Decision 29.4.2004 [Section III] – N° 63
[Note : arrêt de radiation (règlement amiable) du 21 décembre 2004 / striking out (friendly settlement) 21 December 2004]

EFFECTIVE DOMESTIC REMEDY / RECOURS INTERNE EFFICACE

Voie procédurale extraordinaire en droit interne.
Extraordinary procedure in domestic law.

ASSANIDZÉ - Géorgie/Georgia (N° 71503/01)
Arrêt/Judgment 8.4.2004 [Grande Chambre/Grand Chamber] – N° 63

Possibilité de demander à l'autorité judiciaire de reconsidérer sa décision.
Possibility of requesting a court to reconsider its decision.

ROSEIRO BENTO - Portugal (N° 29288/02)
Décision/Decision 30.11.2004 [Section II] – N° 69

Atteinte involontaire au droit à la vie.
Involuntarily causing death.

SCAVUZZO-HAGER et autres/and others - Suisse/Switzerland (N° 41773/98)
Décision/Decision 30.11.2004 [Section IV] – N° 69

**EFFECTIVE DOMESTIC REMEDY (Belgium) /
RECOURS INTERNE EFFICACE (Belgique)**

Caractère efficace de recours devant la cour d'arbitrage : *irrecevable*.
Effectiveness of remedy in the Court of Arbitration : *inadmissible*.

S.B. et autres/and others - Belgique/Belgium (N° 63403/00)
Décision/Decision 6.4.2004 [Section I] – N° 63

**EFFECTIVE DOMESTIC REMEDY (France) /
RECOURS INTERNE EFFICACE (France)**

Grief soulevé hors délai devant la Cour de cassation à la suite de l'adoption par la Cour d'un arrêt sur une question analogue : *exception préliminaire rejetée*.
Complaint made out of time to the Court of Cassation following adoption by the Court of a judgment dealing with a similar question : *preliminary objection dismissed*.

MERGER et/and CROS - France (N° 68864/01)
Décision/Decision 11.3.2004 [Section I] – N° 62
[Note : Arrêt prononcé le 22 décembre 2004 / Judgment delivered on 22 December 2004]

**EFFECTIVE DOMESTIC REMEDY (Italy) /
RECOURS INTERNE EFFICACE (Italie)**

Requérant se plaignant du montant de l'indemnisation accordé en application de la loi Pinto, n'ayant pas formé de pourvoi en cassation : *recevable*.
Applicant complaining about the amount of compensation awarded under the Pinto law not having lodged an appeal to the Court of Cassation: *admissible*.

FINAZZI - Italie/Italy (N° 62152/00)
Décision/Decision 22.01.2004 [Section I] – N° 60
[Note : Arrêt prononcé le 10 novembre 2004 / Judgment delivered on 10 November 2004]

Caractère efficace du pourvoi en cassation en cas de contestation du montant de l'indemnisation versée en application de la « loi Pinto » pour dommage moral.
Effectiveness of cassation appeal to contest amount of compensation paid under the Pinto law in respect of non-pecuniary damage.

DI SANTE - Italie/Italy (N° 56079/00)
Décision/Decision 24.6.2004 [Section I] – N° 66

Non-application of the Pinto law remedy by an applicant who was not party to the inter-state enforcement proceedings: *preliminary objection rejected.*

Requérant non partie à une procédure interétatique d'exécution n'ayant pas utilisé le recours "Pinto" : *exception préliminaire rejetée.*

K. - Italy/Italie (N° 38805/97)

Arrêt/Judgment 20.7.2004 [Section II] – N° 66

**EFFECTIVE DOMESTIC REMEDY (Poland) /
RECOURS INTERNE EFFICACE (Pologne)**

Effectiveness of new remedy in respect of length of civil proceedings: *communicated.*

Efficacité d'un nouveau recours visant la durée excessive d'une procédure civile : *communiquée.*

RATAJCZYK - Poland/Pologne (N° 11215/02)

Decision/Décision 21.9.2004 [Section IV] – N° 67

**EFFECTIVE DOMESTIC REMEDY (Turkey) /
RECOURS INTERNE EFFICACE (Turquie)**

Mauvais traitements : responsables identifiés, poursuivies et reconnus coupables dans le cadre de l'enquête pénale, permettant à l'intéressé d'entamer une action civile : *non-épuisement.*

Ill-treatment: identification, prosecution and conviction of perpetrators in criminal proceeding, opening the possibility of civil claim: *non-exhaustion.*

PÜTÜN - Turquie/Turkey (N° 31734/96)

Décision/Decision 18.11.2004 [Section III] – N° 69

**EFFECTIVE DOMESTIC REMEDY (Ukraine) /
RECOURS INTERNE EFFICACE (Ukraine)**

Availability of effective remedies in respect of excessive length of proceedings.

Existence de recours effectifs s'agissant d'une durée excessive de procédure.

MERIT - Ukraine (N° 66561/01)

Judgment/Arrêt 30.3.2004 [Section II] – N° 62

FINAL DOMESTIC DECISION / DÉCISION INTERNE DÉFINITIVE

Doute sur l'efficacité d'un recours ; recours que le justiciable pouvait estimer efficace.
Doubts over the effectiveness of a remedy; remedy which could be considered effective.

ROSEIRO BENTO - Portugal (N° 29288/02)
Décision/Decision 30.11.2004 [Section II] – N° 69

**FINAL DOMESTIC DECISION (Russia) /
DÉCISION INTERNE DÉFINITIVE (Russie)**

Request for supervisory review of judgment.
Recours en “ordre de contrôle” d'un jugement.

BERDZENISHVILI - Russia/Russie (N° 31697/03)
Decision/Décision 29.1.2004 [Section I] – N° 60

Quashing of final judgment in supervisory review procedure: *inadmissible*.
Annulation d'une décision de justice définitive dans le cadre du recours en 'ordre de contrôle' :
irrecevable.

SARDIN - Russia/Russie (N° 69582/01)
Decision/Décision 12.2.2004 [Section I] – N° 61

Supervisory review procedure: *inadmissible*.
Procédure en “ordre de contrôle” : *irrecevable*.

DENISOV - Russia/Russie (N° 33408/03)
Decision/Décision 6.5.2004 [Section I] – N° 64

Quashing of a final judgment in supervisory review proceedings: *inadmissible*.
Annulation d'une décision de justice définitive suite à un recours en 'ordre de contrôle' :
irrecevable.

SITOKHOVA - Russia/Russie (N° 55609/00)
Decision/Décision 2.9.2004 [Section I] – N° 67

SIX MONTH PERIOD / DÉLAI DE SIX MOIS

Quashing of final judgment in supervisory review procedure: *inadmissible*.

Annulation d'une décision de justice définitive dans le cadre du recours en 'ordre de contrôle': *irrecevable*.

SARDIN - Russia/Russie (N° 69582/01)

Decision/Décision 12.2.2004 [Section I] – N° 61

Quashing of a final judgment in supervisory review proceedings: *inadmissible*.

Annulation d'une décision de justice définitive suite à un recours en 'ordre de contrôle': *irrecevable*.

SITOKHOVA - Russia/Russie (N° 55609/00)

Decision/Décision 2.9.2004 [Section I] – N° 67

Question du délai de six mois soulevée d'office par la Cour : *irrecevable*.

Six month issue raised by the Court of its own motion: *inadmissible*.

BELAOUSOF et autres/and others - Grèce/Greece (N° 66296/01)

Arrêt/Judgment 27.05.2004 [Section I] – N° 64

Situation continue

Continuing situation

ÜLKE – Turquie/Turkey (N° 39437/98)

Décision/Decision 1.6.2004 [Section II] – N° 65

Griefs formulés « en substance » dans la requête.

Complaints formulated “in substance” in the application.

PAROISSE GRECO CATHOLIQUE SÂMBĂȚA BIHOR - Roumanie/Romania

(N° 48107/99)

Décision/Decision 25.05.2004 [Section II] – N° 64

Notification of final domestic decision to lawyer with whom applicant had lost contact: *inadmissible*.

Notification d'une décision interne définitive à l'avocat avec lequel le requérant n'est plus en contact : *irrecevable*.

CELIK - Turkey/Turquie (N° 52991/99)

Decision/Décision 23.9.2004 [Section III] – N° 67

Article 35(3)

ABUSE OF RIGHT OF PETITION / REQUÊTE ABUSIVE

Requérant ayant volontairement falsifié des documents soumis à la Cour : *irrecevable*.
Submission to the Court of deliberately falsified documents : *inadmissible*.

JIAN - Roumanie/Romania (N° 46640/99)
Décision/Decision 30.3.2004 [Section II] – N° 62

Defamatory allegations about the integrity of certain judges of the European Court and members of its Registry: *inadmissible*.
Allégations diffamatoires visant l'intégrité de certains juges de la Cour européenne des droits de l'homme et de membres de son greffe : *irrecevable*.

ŘEHÁK - Czech Republic/République tchèque (N° 67208/01)
Decision/Décision 18.5.2004 [Section II] – N° 64

RATIONE MATERIAE

Allégation de violation autonome des principes généraux de droit international : *irrecevable*.
Alleged separate violation of general principles of international law : *inadmissible*.

CALHEIROS LOPES et autres/and others - Portugal (N° 69338/01)
Décision/Decision 3.6.2004 [Section III] – N° 65

Article 35(4)

ADMISSIBILITY / RECEVABILITÉ

Late raising of inadmissibility: *estoppel*.
Exception d'irrecevabilité soulevée tardivement : *forclusion*.

MASCOLO - Italie/Italy (N° 68792/01)
Arrêt/Judgment 16.12.2004 [Section III] – N° 70

ARTICLE 37

Article 37(2)

RESTORATION TO THE ROLE / RÉINSCRIPTION D'UNE REQUÊTE

Absence de circonstances justifiant la réinscription d'une requête rayée du rôle.

Absence of circumstances justifying restoration of a struck out application to the list of cases.

SCHNEIDER - Allemagne/Germany (N° 44842/98)
Décision/Decision 14.10.2004 [Section III] – N° 68

ARTICLE 41

JUST SATISFACTION / SATISFACTION ÉQUITABLE

Cour indiquant que l'Etat doit assurer la remise en liberté du requérant comme mesure pour remédier aux violations constatées.

Indication by the Court that the State should free the applicant in order to remedy the violations found.

ASSANIDZÉ - Géorgie/Georgia (N° 71503/01)
Arrêt/Judgment 8.4.2004 [Grande Chambre/Grand Chamber] – N° 63

Réouverture du procès pénal
Reopening of criminal proceedings

SOMOGYI - Italie/Italy (N° 67972/01)
Arrêt/Judgment 18.5.2004 [Section II] – N° 64

SEJDOVIC - Italie/Italy (N° 56581/00)
Arrêt/Judgment 10.11.2004 [Section I] – N° 69

Critères d'évaluation du dommage moral subi à raison de la durée d'une procédure.

Criteria for assessing non-pecuniary damage sustained as a result of the length of proceedings.

Ernestina ZULLO - Italie/Italy (N° 64897/01)
Arrêt/Judgment 10.11.2004 [Section I] – N° 69

Suspension législative des expulsions de locataires entraînant une restitution tardive de la propriété.

Legislation suspending expulsion of tenants, resulting in delay in recovery of possession.

MASCOLO - Italie/Italy (N° 68792/01)

Arrêt/Judgment 16.12.2004 [Section III] – N° 70

Discrimination en matière de droits successoraux.

Discrimination in succession.

MERGER et/and CROS - France (N° 68864/01)

Arrêt/Judgment 22.12.2004 [Section I] – N° 70

ARTICLE 46

EXÉCUTION

Constatation par la Cour d'un problème structurel lié à un dysfonctionnement de la législation et de la pratique internes.

Identification by the Court of a structural problem linked to a malfunctioning of the legislation and internal practice.

SEJDOVIC - Italie/Italy (N° 56581/00)

Arrêt/Judgment 10.11.2004 [Section I] – N° 69

ARTICLE 48

REQUEST FOR AN ADVISORY OPINION / DEMANDE D'AVIS CONSULTATIF

Decision on the Court's competence to give an advisory opinion.

Décision sur la compétence de la Cour pour rendre un avis consultatif.

**REQUEST FOR AN ADVISORY OPINION ON THE CO-EXISTENCE OF THE CIS
CONVENTION AND THE EUROPEAN CONVENTION /
DEMANDE D'AVIS CONSULTATIF SUR LA COEXISTENCE DE LA
CONVENTION DE LA CEI ET LA CONVENTION EUROPEENNE**

Decision/Décision 2.6.2004 [Grand Chamber/Grande Chambre] – N° 65

ARTICLE 1 OF PROTOCOL No. 1 / ARTICLE 1 DU PROTOCOLE n° 1

POSSESSIONS / BIENS

Créances dues par l'Etat aux requérants mais dont le montant n'est pas déterminé.
Debts of an undetermined amount due by the State.

OGIS-Institut Stanislas, OGEC St. Pie X et Blanche de Castille et autres - France
(N° 42219/98 et/and N° 54563/00)
Arrêt/Judgment 27.05.2004 [Section I] – N° 64

Question whether claim sufficiently established to constitute an asset : *no violation*.
Question de savoir si une créance est suffisamment établie pour constituer une valeur patrimoniale : *non-violation*.

KOPECKÝ - Slovakia/Slovaquie (N° 44912/98)
Judgment/Arrêt 28.9.2004 [Grand Chamber/Grande Chambre] – N° 67

Conditions légales non réunies pour obtenir la restitution de pièces d'or en application de la loi sur la réhabilitation extrajudiciaire : *irrecevable*.
Failure to meet legal requirements for restitution of gold coins under the law on extrajudicial rehabilitation : *inadmissible*.

NĚMCOVÁ et autres/and others - République tchèque/Czech Republic (N° 72058/01)
Décision/Decision 9.11.2004 [Section II] – N° 69

Question de savoir si une maison construite sans permis et habitée sans titre constitue un intérêt patrimonial substantiel pour ses habitants.
Question whether a house built without permission and occupied without title constitutes a substantial patrimonial interest.

ÖNERIYILDIZ - Turquie/Turkey (N° 48939/99)
Arrêt/Judgment 30.11.2004 [Grande Chambre/Grand Chamber] – N° 69

Dettes fiscales annulées par les juges inférieurs puis confirmées par décision judiciaire définitive après l'adoption d'une loi : *irrecevable*.
Confirmation, after adoption of a new law, of tax debts which had been annulled by the lower courts: *inadmissible*.

CAISSE REGIONALE DE CREDIT AGRICOLE MUTUEL NORD DE FRANCE - France (N° 58867/00)
Décision/Decision 19.10.2004 [Section II] – N° 68

Obligation de payer les dettes d'un tiers.
Obligation to pay third party's debts.

O.B. HELLER A.S. et/and ČESKOSLOVENSKÁ OBCHODNÍ BANKA A.S. - République tchèque/Czech Republic (N° 55631/00 et/and N° 55728/00)
Décision/Decision 9.11.2004 [Section II] – N° 69

Annulation de la donation et du testament en faveur de la requérante lors de la liquidation de la succession : article 1 du Protocole N° 1 inapplicable.
Annulment of gift and will in favour of applicant at time of distribution of estate: Article 1 of Protocol No. 1 not applicable.

MERGER et/and CROS - France (N° 68864/01)
Arrêt/Judgment 22.12.2004 [Section I] – N° 70

PEACEFUL ENJOYMENT OF POSSESSIONS / RESPECT DES BIENS

Activité entraînant des problèmes environnementaux se répercutant sur la valeur d'un bien.
Effect on the value of property of activities damaging to the environment.

SEFA TAŞKIN et autres/and others - Turquie/Turkey (N° 46117/99)
Décision/Decision 29.1.2004 [Section III] – N° 61 (see also N° 69, Article 8)

Remboursements à un taux inférieur à celui escompté par les requérants, suite à une intervention rétroactive du législateur au cours du litige avec l'Etat : non-violation.
Reimbursement at a lower rate than that expected by the applicants, following retroactive legislative intervention during court proceedings involving the State: no violation.

OGIS-Institut Stanislas, OGEC St. Pie X et Blanche de Castille et autres/and others - France (N° 42219/98 et/and N° 54563/00)
Arrêt/Judgment 27.05.2004 [Section I] – N° 64

Termination of a disability pension after having received it for nearly twenty years: violation.
Suppression d'une pension d'invalidité versée depuis presque vingt années : violation.

KJARTAN ÁSMUNDSSON - Iceland/Islande (N° 60669/00)
Judgment/Arrêt 12.10.2004 [Section II] – N° 68

Retards de l'Etat dans le paiement de créances assorties d'intérêts moratoires d'un taux inférieur à celui de l'inflation : recevable.
Delay by the State in paying sums together with interest at a lower rate than the rate of inflation: admissible.

TÜTÜNCÜ et autres/and others - Turquie/Turkey (N° 74405/01)
Décision/Decision 13.05.2004 [Section III] – N° 64

Versement tardif, après une procédure d'exécution forcée, d'une pension due par une décision devenue définitive : violation.

Belated payment, following enforcement proceedings, of a pension awarded by a final decision: violation.

METAXAS - Grèce/Greece (N° 8415/02)

Arrêt/Judgment 27.5.2004 [Section I] – N° 64

Non-execution of judgments awarding salary arrears to employees of a State-owned enterprise: violation.

Non-exécution d'arrêts accordant des arriérés de salaires à des employés d'une entreprise appartenant à l'Etat : violation.

MYKHAYLENKY and others/et autres - Ukraine (N° 35091/02, 35196/02, 35201/02, 35204/02, 35945/02, 35949/02, 35953/02, 36800/02, 38296/02 and/et 42814/02)

Judgment/Arrêt 30.11.2004 [Section II] – N° 69

Claim for compensatory land in respect of property abandoned as a result of boundary changes following the Second World War: violation.

Demande d'un terrain en compensation d'une propriété abandonnée du fait de modifications frontalières intervenues après la Seconde Guerre Mondiale : violation.

BRONIOWSKI - Poland/Pologne (N° 31443/96)

Judgment/Arrêt 22.6.2004 [Grand Chamber/Grande Chambre] – N° 65

Irregular termination of a proprietary interest which had been enjoyed over 300 years: violation.

Perte irrégulière d'un intérêt patrimonial dont les requérants ont bénéficié pendant plus de 300 ans : violation.

BRUNCRONA - Finland/Finlande (N° 41673/98)

Judgment/Arrêt 16.11.2004 [Section IV] – N° 69

Virtual extinction of guarantor's claim as a result of court-approved debt adjustment: no violation.

Quasi-extinction d'une créance suite à une réévaluation judiciaire de la dette : non-violation.

BÄCK - Finland/Finlande (N° 37598/97)

Judgment/Arrêt 20.7.2004 [Section IV] – N° 66

Société devant payer les dettes d'un tiers, dont le montant n'était pas prévisible, envers lequel elle s'était volontairement portée caution dans le cadre d'un système de garantie globale : irrecevable.

Obligation of company to pay third party's debts, of unforeseeable amount, having voluntarily undertaken to act as global guarantor: inadmissible.

O.B. HELLER A.S. et/and ČESKOSLOVENSKÁ OBCHODNÍ BANKA A.S. - République tchèque/Czech Republic (N° 55631/00 et/and N° 55728/00)

Décision/Decision 9.11.2004 [Section II] – N° 69

Explosion d'un site industriel public à l'origine de la perte de ses biens : violation.
Explosion at public rubbish tip resulting in loss of property: violation.

ÖNERYILDIZ - Turquie/Turkey (N° 48939/99)
Arrêt/Judgment 30.11.2004 [Grande Chambre/Grand Chamber] – N° 69

Order to demolish a storage facility on the basis of a law which was allegedly not applicable at the time of the commission of the corresponding offence: admissible.
Ordre de démolition d'un entrepôt fondé sur une disposition légale dont il est allégué qu'elle n'était pas en vigueur à l'époque de la commission de l'infraction : recevable.

SALIBA - Malta/Malte (N° 4251/02)
Decision/Décision 23.11.2004 [Section IV] – N° 69

DEPRIVATION OF PROPERTY / PRIVATION DE PROPRIÉTÉ

Obligation après la réunification de rétrocéder à l'Etat sans indemnité ses terrains sis en RDA : violation.
Obligation to return property in the GDR to the State without compensation following the reunification: violation.

JAHN et autres/and others - Allemagne/Germany
(N^{os} 46720/99, 72203/01 et/and 75552/01)
Arrêt/Judgment 22.1.2004 [Section III] – N° 60
[Note : l'affaire a été renvoyée devant la Grande Chambre / the case was referred to the Grand Chamber]

Claim for restitution of confiscated property: inadmissible.
Demande de restitution d'un bien confisqué : irrecevable.

KAREL DES FOURS WALDERODE - Czech Republic/République Tchèque
(N° 40057/98)

HARRACH - Czech Republic/République Tchèque (N° 77532/01)
Decisions/Décisions 18.5.2004 [Section II] – N° 64

Refus de restituer la partie non utilisée de terrains valablement expropriés depuis presque vingt ans : violation.
Refusal to return property validly expropriated 20 years earlier but not used for the purpose for which it was expropriated: violation.

BENEFICIO CAPPELLA PAOLINI - Saint-Marin/San Marino (N° 40786/98)
Arrêt/Judgment 13.7.2004 [Section II] – N° 66

Failure of authorities to build and deliver apartments which were due as compensation for expropriation orders: *admissible*.

Autorités en défaut de construire et fournir des appartements dus en compensation suite à des ordonnances d'expropriation : *recevable*.

KIRILOVA and others/et autres - Bulgaria/Bulgarie

(N^o 42908/98, 44038/98, 44816/98 and/et 7319/02)

Decision/Décision 5.2.2004 [Section I] – N^o 61

Annulment of recent titles to property of a foundation formed under the Ottoman Empire : *recevable*.

Annulment of recent titles to property of a foundation formed under the Ottoman Empire : *admissible*.

FENER RUM ERKEK LISESI VAKFI - Turquie/Turkey (N^o 34478/97)

Décision/Decision 8.7.2004 [Section III] – N^o 66

Obligation de rembourser des recettes encaissées en toute légalité : *violation*.

Obligation to reimburse lawfully acquired revenue : *violation*.

KLIAFAS et autres/and others - Grèce/Greece (N^o 66810/01)

Arrêt/Judgment 8.7.2004 [Section I] – N^o 66

Absence of indemnisation suite à l'annulation d'un titre de propriété et à la destruction de l'immeuble légalement bâti sur cette propriété : *recevable*.

Absence of compensation following annulment of a title to property and the demolition of the building erected on the property with appropriate permits: *admissible*.

N.A. et autres/and others - Turquie/Turkey (N^o 37451/97)

Décision/Decision 14.10.2004 [Section III] - N^o 68

Retards dans la fixation et le paiement d'une indemnisation définitive suivant une nationalisation : *recevable*.

Delay in fixing and paying final compensation in respect of nationalisation : *admissible*.

CALHEIROS LOPES et autres/and others - Portugal (N^o 69338/01)

Décision/Decision 3.6.2004 [Section III] – N^o 65

CONTROL OF THE USE OF PROPERTY / RÉGLEMENTER L'USAGE DES BIENS

Impossibility of recovering foreign currency deposits in a bank: *communicated*.

Impossibilité de récupérer un dépôt de monnaie étrangère dans une banque : *communiquée*.

JELICIC - Bosnia-Herzegovina/Bosnie-Herzégovine (N^o 41183/02)

[Section IV] – N^o 65

SECURE THE PAYMENT OF TAXES / ASSURER LE PAIEMENT DES IMPÔTS

Augmentation du montant des redevances pour l'exploitation de machines de jeux : *irrecevable*.

Increase in the licence fee for running gaming machines : *inadmissible*.

ORION-BŘECLAV, S.R.O. - République tchèque/Czech Republic (N° 43783/98)

Décision/Decision 13.1.2004 [Section II] – N° 60

ARTICLE 2 OF PROTOCOL No. 1 / ARTICLE 2 DU PROTOCOLE n° 1
--

ÉDUCATION / INSTRUCTION

Scolarité d'un étranger interrompue par son arrestation et son expulsion : *irrecevable*.

Education of foreigner interrupted by his arrest and deportation : *inadmissible*.

VIKULOV et autres/and others - Lettonie/Latvia (N° 16870/03)

Décision/Decision 25.3.2004 [Section I] – N° 62

Obligation d'acquérir une formation religieuse préalable avant de suivre les cours scolaires sur le Coran : *irrecevable*.

Obligation to undergo religious training prior to attending school courses about the Koran : *inadmissible*.

ÇİFTÇİ - Turquie/Turkey (N° 71860/01)

Décision/Decision 17.6.2004 [Section III] – N° 65

ARTICLE 3 OF PROTOCOL No. 1 / ARTICLE 3 DU PROTOCOLE n° 1

VOTE

Impossibility for Turkish Cypriot to vote in parliamentary elections: *violation*.
Impossibilité pour les Chypriotes turcs de voter aux élections parlementaires : *violation*.

AZIZ - Cyprus/Chypre (N° 69949/01)
Judgment/Arrêt 22.6.2004 [Section II] – N° 65

Exclusion of convicted prisoners from voting in parliamentary and local elections: *violation*.
Interdiction pour les prisonniers condamnés de voter aux élections parlementaires et locales : *violation*.

HIRST - United Kingdom/Royaume-Uni (no. 2) (N° 74025/01)
Judgment/Arrêt 30.3.2004 [Section IV] – N° 62
[Note : the case was referred to the Grand Chamber / l'affaire a été renvoyée devant la Grande Chambre]

Disenfranchisement following the imposition of a police supervision order: *violation*.
Privation du droit de vote suivant une ordonnance de placement sous surveillance policière : *violation*.

SANTORO - Italy/Italie (N° 36681/97)
Judgment/Arrêt 1.7.2004 [Section III] – N° 66

STAND FOR ELECTION / SE PORTER CANDIDAT AUX ÉLECTIONS

Registration of a political party's list refused because of false representations by some of the candidates on the list, and subsequent impossibility for the party to stand for elections: *admissible*.
Refus d'enregistrer la liste d'un parti politique en raison de fausses déclarations de certains candidats inscrits et impossibilité subséquente pour le parti de se présenter aux élections : *recevable*.

RUSSIAN CONSERVATIVE PARTY OF ENTREPRENEURS and/et ZHUKOV and/et VASILYEV - Russia/Russie (N° 55066/00 and/et N° 55638/00)
Decision/Décision 18.3.2004 [Section I] – N° 62

Requérante déchu de son mandat parlementaire et sanctionnée par des restrictions temporaires à ses droits politiques suite à la dissolution de son parti : *communiquée*.
Termination of Member of Parliament's mandate and imposition of temporary restrictions on her political rights following dissolution of her party : *communicated*.

KAVAKCI - Turquie/Turkey (N° 71907/01)
[Section III] – N° 63

Refusal of registration as candidate in presidential elections: *inadmissible*.
Refus d'enregistrer une candidature aux élections présidentielles : *irrecevable*.

GULIYEV - Azerbaijan/Azerbaïdjan (N° 35584/02)
Decision/Décision 27.5.2004 [Section I] – N° 64

Refusal to register a candidate in parliamentary election: *violation*.
Refus d'enregistrer une candidature aux élections parlementaires : *violation*.

MELNYCHENKO - Ukraine (N° 17707/02)
Judgment/Arrêt 19.10.2004 [Section II] – N° 68

Inéligibilité au Parlement pour participation à un parti ayant fomenté dans le passé un coup d'Etat : *violation*.
Ineligibility to stand for Parliament on account of involvement in a party which previously backed a *coup d'Etat*: *violation*.

ZDANOKA - Lettonie/Latvia (N° 58278/00)
Arrêt/Judgment 17.6.2004 [Section I] – N° 65
[Note : the case was referred to the Grand Chamber / l'affaire a été renvoyée devant la Grande Chambre]

LEGISLATURE / CORPS LÉGISLATIF

Denial of the possibility to stand as candidate in presidential elections: *inadmissible*.
Interdiction de présenter sa candidature aux élections présidentielles : *irrecevable*.

BOŠKOSKI - “the Former Yugoslav Republic of Macedonia”/“l'Ex-République Yougoslave de Macédoine” (N° 11676/04)
Decision/Décision 2.9.2004 [Section III] – N° 67

ARTICLE 2 OF PROTOCOL No. 4 / ARTICLE 2 DU PROTOCOLE n° 4

Article 2(1) of Protocol No. 4 / article 2(1) du Protocole n° 4

FREEDOM OF MOVEMENT / LIBERTÉ DE CIRCULATION

Unlawful prolongation of a police supervision order: *violation*.

Prorogation irrégulière d'une ordonnance de placement sous surveillance policière : *violation*.

SANTORO - Italy/Italie (N° 36681/97)

Judgment/Arrêt 1.7.2004 [Section III] – N° 66

Article 2(2) of Protocol No. 4 / article 2(2) du Protocole n° 4

FREEDOM TO LEAVE A COUNTRY / LIBERTÉ DE QUITTER UN PAYS

Refusal to issue a passport to a person who had access to classified information in a previous employment: *admissible*.

Refus de délivrer un passeport à une personne ayant eu accès à des informations secrètes lors d'un précédent emploi : *recevable*.

BARTIK - Russia/Russie (N° 55565/00)

Decision/Décision 16.9.2004 [Section I] – N° 67

ARTICLE 4 OF PROTOCOL No. 4 / ARTICLE 4 DU PROTOCOLE n° 4

**PROHIBITION OF COLLECTIVE EXPULSION OF ALIENS /
INTERDICTION D'EXPULSION COLLECTIVE D'ÉTRANGERS**

Étrangers entrés légalement sur un territoire, forcés *manu militari* par le police de le quitter : *communiquée*.

Foreigners lawfully within a State forcibly removed by the police with the assistance of special forces: *communicated*.

DRITSAS et autres/and others - Italie/Italy (N° 2344/02)

[Section I] – N° 67

ARTICLE 1 OF PROTOCOL No. 7 / ARTICLE 1 DU PROTOCOLE n° 7

EXPULSION OF AN ALIEN / EXPULSION D'UN ÉTRANGER

Forced deportation on the basis of an administrative sanction later declared unlawful: *admissible.*

Expulsion forcée basée sur une sanction administrative déclarée par la suite irrégulière: *recevable.*

BOLAT - Russia/Russie (N° 14139/03)

Decision/Décision 8.7.2004 [Section I] – N° 66

ARTICLE 3 OF PROTOCOL No. 7 / ARTICLE 3 DU PROTOCOLE n° 7

COMPENSATION / INDEMNISATION

Denial of the right to compensation for non-pecuniary damage despite wrongful conviction: *communicated.*

Absence de droit d'indemnisation pour le dommage moral subi du fait d'une erreur judiciaire: *communiquée.*

MATVEYEV and/et MATVEYEVA - Russia/Russie (N° 26601/02)

Decision/Décision 14.12.2004 [Section I] – N° 70

ARTICLE 4 OF PROTOCOL No. 7 / ARTICLE 4 DU PROTOCOLE n° 7

NE BIS IN IDEM

Supervisory review of a final acquittal: *no violation.*

Recours en "ordre de contrôle" contre un acquittement définitif: *non-violation.*

NIKITIN - Russia/Russie (N° 50178/99)

Judgment/Arrêt 20.7.2004 [Section II] – N° 66

ARTICLE 5 OF PROTOCOL No. 7 / ARTICLE 5 DU PROTOCOLE n° 7

EQUALITY BETWEEN SPOUSES / EGALITE ENTRE EPOUX

Reconnaissance d'un divorce étranger par répudiation unilatérale de la femme : *communiquée*.
Recognition of foreign divorce by unilateral repudiation : *communicated*.

D. D. - France (N° 3/02)
[Section II] – N° 65